

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

GEWONE ZITTING 2013-2014

14 FEBRUARI 2014

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

betreffende de gewestelijke statistiek

Memorie van toelichting

De Regering heeft van de statistiek, de analyse en de beleidsevaluatie één van haar prioriteiten gemaakt voor de legislatuur 2009-2014.

Daarom maakt het Regeerakkoord melding van een aantal beschikkingen in die zin, zoals :

- de wil om te kunnen beschikken over de vereiste overheidsinstrumenten, en dan vooral met het oog op het verzamelen en combineren van statistische gegevens en de analyse hiervan;
- de wil om aan het BISA, met hulp van de universiteiten en in samenwerking met het ATO en de bestaande Observatoria, een gemeenschappelijk statistisch kader uit te bouwen voor de verzameling en de verwerking van gegevens verstrekt door het Ministerie en de ION;
- de noodzaak om te beschikken over de instrumenten die vereist zijn om de diversiteitsmaatregelen te analyseren en te meten uitgaand van de maatschappelijke realiteit van de wijken in moeilijkheden;
- de wens om bij een initiatief van de federale regering om een sociaal-economische monitoring uit te voeren voor heel de arbeidsmarkt in functie van de gewesten en de activiteitssectoren betrokken te worden bij het overleg over de werkmethode;

PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2013-2014

14 FEVRIER 2014

PROJET D'ORDONNANCE

relative à la statistique régionale

Exposé des motifs

Le Gouvernement a fait de la statistique, de l'analyse et de l'évaluation des politiques une de ses priorités de la législature 2009-2014.

C'est ainsi que l'accord de Gouvernement reprend une série de dispositions en ce sens dont notamment :

- la volonté de se doter des outils publics nécessaires, en particulier sur le plan de la récolte et du recoupement des données statistiques et de leur analyse;
- la volonté de confier à l'IBSA, avec l'aide des universités et en collaboration avec l'ADT et les observatoires existants, de réaliser un cadre statistique commun pour la récolte et le traitement des données par le Ministère et les OIP;
- la nécessité de disposer des outils nécessaires à l'analyse et au mesurage des politiques de diversité à partir des réalités sociales des quartiers en difficulté;
- le souhait, en cas d'initiative prise par l'autorité fédérale d'un monitoring socio-économique couvrant l'ensemble du marché du travail selon les Régions et les secteurs d'activité, d'être associé à la concertation relative à la méthodologie de travail;

- de wil om het BISA prospectieve analyses te laten uitvoeren naar de economische en budgettaire vooruitzichten van het Gewest, onder meer met een visie op de inkomstenevolutie.

I. De gewestelijke en federale bevoegdheden inzake statistiek en gegevensinzameling – de organisatie van de statistische activiteit op gewestelijk vlak

De gewesten en gemeenschappen zijn bevoegd om « statistische informatie in te zamelen, te verwerken en te gebruiken met het oog op de uitoefening van hun materiële bevoegdheden » (Parl. Doc., Kamer, zittingsperiode 2004-2005, Wetsontwerp nr. 2002/1 tot wijziging van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek, pagina 14).

In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is het in hoofdzaak het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse (BISA) dat deze statistische opdracht vervult, naast zijn analyseopdrachten en zijn toekomstige evaluatieopdracht.

Naar het voorbeeld van het Nationaal Instituut voor de Statistiek (de ADSEI) op federaal vlak werd het Instituut opgericht binnen het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De Regering koestert thans het voornemen de opdrachten van het Instituut uit te breiden (tot de evaluatie maar bijvoorbeeld ook tot de inzameling van gegevens via enquêtes) en de centralisatie van de gewestelijke statistische productie te verzekeren bij deze dienst.

De organisatie van de toepassing van de gewestelijke bevoegdheden binnen de diensten van de Regering valt onder de autonomie ervan krachtens artikel 87, § 1 van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980. De uitoefening van impliciete bevoegdheden zoals de gewestelijke bevoegdheid inzake statistiek en gegevensinzameling veronderstelt krachtens artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 de goedkeuring van een instrument op wetgevend vlak.

Artikel 6, § 1, VI, lid 5, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980 bepaalt het volgende : « Bovendien is alleen de federale overheid bevoegd voor : (...)

10° het statistisch geheim ».

Volgens de parlementaire voorbereiding van deze bepaling – ingevoegd door de bijzondere wet van 8 augustus 1988 – valt onder het statistisch geheim ook de inzameling van de gegevens (Parl. Doc., Kamer, S.E., 1988, Wetsontwerp nr. 516/1, pagina 11).

Voor het overige moeten de bepalingen die beogen de eerbiediging van het privéleven te garanderen en die de

- la volonté que l'IBSA réalise des analyses prospectives sur les prévisions économiques et budgétaires de la Région, entre autres en ayant une vision sur l'évolution des recettes.

I. Les compétences régionales et fédérales en matière de statistique et de collecte de données – l'organisation de l'activité statistique au niveau régional

Les régions et communautés sont compétentes pour « collecter, traiter et exploiter des informations statistiques en vue de l'exercice de leurs compétences » matérielles (Doc. Parl., Chambre, session 2004-2005, Projet n° 2002/1 modifiant la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique, page 14).

En Région de Bruxelles-Capitale, c'est essentiellement l'Institut bruxellois de Statistique et d'Analyse (IBSA), qui remplit cette mission statistique, aux côtés de ses missions d'analyse et de sa future mission d'évaluation.

Cet Institut, à l'instar de l'Institut national de Statistique (la DGSIE) au niveau fédéral, a été créé au sein du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le Gouvernement nourrit aujourd'hui le projet d'étendre les missions de l'Institut (à l'évaluation mais aussi, par exemple, à la collecte de données via des enquêtes) et d'assurer la centralisation de la production statistique régionale auprès de ce service.

L'organisation de la mise en œuvre de compétences régionales au sein des services du Gouvernement relève de l'autonomie de celui-ci en vertu de l'article 87, § 1^{er}, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980. Toutefois, l'exercice de pouvoirs implicites, telle la compétence régionale en matière de statistique et de collecte de données, suppose, en vertu de l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980, l'adoption d'un dispositif de niveau législatif.

Par ailleurs, l'article 6, § 1^{er}, VI, alinéa 5, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 dispose que « l'autorité fédérale est en outre seule compétente pour : (...)

10° le secret statistique ».

Selon les travaux préparatoires de cette disposition – insérée par la loi spéciale du 8 août 1988 – le secret statistique doit s'entendre comme recouvrant également la collecte des données (Doc. Parl., Chambre, S.E., 1988, Projet n° 516/1, page 11).

Du reste, les dispositifs visant à garantir le respect de la vie privée et organisant les éventuelles exceptions à ce

eventuele uitzonderingen op dit fundamentele recht organiseren krachtens artikel 22 van de Grondwet van wetgevende aard zijn.

Het volgt derhalve uit de regels van verdeling van de bevoegdheden tussen de federale en gefedereerde overheden dat het Instituut – of elke andere door de Regering aangevoerde dienst om statistische opdrachten te vervullen – onderworpen is aan het statistisch geheim, bepaald door de wet van 4 juli betreffende openbare statistiek, en aan de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en de uitvoeringsbesluiten ervan.

De onderwerping van het BISA aan het statistisch geheim en aan de statistische principes is trouwens onmisbaar voor zijn eventuele erkenning – door middel van een kennisgeving in die zin aan de federale staat – als nationale statistische autoriteit ten opzichte van het Europees recht (Europese Verordening nr. 223/2009 van 11 maart 2009 betreffende de Europese statistiek).

Om de onderliggende doelstellingen van een dergelijke onderwerping te verwezenlijken, moeten ook de gevallen worden beperkt en afgebakend waarin de Regering de inzameling van persoonsgegevens kan toevertrouwen aan een andere dienst dan het Instituut.

Met het oog op de optimale uitoefening van de gewestelijke statistische activiteiten bevat dit ontwerp van ordonnantie diverse bevoegdverklaringen die onder de bevoegdheid vallen van de wetgever.

In dit opzicht kan er bijgevolg niet worden van uitgegaan dat deze ordonnantie afbreuk zou doen aan de bevoegdheid van autonomie van organisatie van haar eigen diensten waarover de Regering beschikt.

Zoals aangegeven in antwoord op het advies van de afdeling Wetgeving van de Raad van State, dat werd uitgebracht in het kader van het ontwerp van ordonnantie houdende wijziging van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening met het oog het beginsel van de stadsobservatie te bekrachtigen, betreffende de rechtstreekse verwijzing naar het BISA voor de uitoefening van de bevoegdheden die door dit ontwerp worden georganiseerd : « Conform het principe van het geoorloofde karakter dat van toepassing is inzake de inmenging in de persoonlijke levenssfeer – aangezien het gaat om de toepassing van een statistisch middel dat indien nodig gegevens van persoonlijke aard gebruikt – moet de waarborg worden geboden dat derden het BISA de gegevens verschaffen die nodig zijn voor de uitvoering van de stadsobservatie. Het ontwerp dat u wordt voorgelegd, mengt zich, afgezien van het strikt noodzakelijke rekening houdend met de vereiste van het geoorloofde karakter, niet in de betrekkingen tussen de Regering en haar bestuur. » (Parl. Doc., Parl. B.H.G., S.O. 2007-2008, nr. A-502/1, p. 3).

droit fondamental doivent, en vertu de l'article 22 de la Constitution, être de nature législative.

Il découle dès lors des règles de répartition des compétences entre l'autorité fédérale et les collectivités fédérées que l'Institut – ou tout autre service désigné par le Gouvernement pour accomplir des missions statistiques – est soumis au secret statistique défini par la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique et à la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et ses arrêtés d'exécution.

La soumission de l'IBSA au secret statistique et aux principes statistiques est d'ailleurs indispensable à son éventuelle reconnaissance – moyennant notification en ce sens par l'Etat fédéral – en tant qu'autorité nationale de statistique au regard du droit européen (Règlement européen n° 223/2009 du 11 mars 2009 relatif aux statistiques européennes).

Afin de réaliser les objectifs sous-jacents à pareille soumission, il convient également de restreindre et encadrer les hypothèses dans lesquelles le Gouvernement peut confier à un autre service que l'Institut la réalisation de collectes de données à caractère personnel.

Le présent projet d'ordonnance comporte encore, en vue de l'exercice optimal des activités statistiques régionales, diverses habilitations relevant de la compétence du législateur.

À cet égard, il ne peut donc être considéré que la présente ordonnance empièterait sur la compétence d'autonomie d'organisation de ses propres services, dont dispose le Gouvernement.

Comme indiqué, en réponse à l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat émis dans le cadre du projet d'ordonnance modifiant le Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire en vue de consacrer le principe de l'observation urbaine, concernant la référence faite directement à l'IBSA pour l'exercice de compétences organisées par ce projet : « Il s'agit de garantir que, conformément au principe (de) licéité applicable en matière d'ingérence dans la vie privée – puisqu'il s'agit de la mise en œuvre d'un outil statistique mettant en œuvre, le cas échéant, des données à caractère personnel –, des tiers procurent à l'IBSA les données nécessaires à l'accomplissement de l'observation urbaine. Le projet qui vous est soumis ne s'immisce pas, au-delà de ce qui est strictement nécessaire compte tenu de l'exigence de licéité, dans les rapports entre le Gouvernement et son administration. » (Doc. Parl., Parl. R.B.C., S.O. 2007-2008, n° A-502/1, p. 3).

II. Oprichting van een Brusselse Raad voor evaluatie, toekomstonderzoek en statistiek en bekrachtiging van het bestaan van het Gewestelijk Technisch Comité voor Statistiek en Analyse

Dit ontwerp beoogt eveneens een Brusselse Raad voor evaluatie, toekomstonderzoek en statistiek op te richten die vertegenwoordigers van de universitaire wereld en van de hogescholen verenigt.

De doelstelling is personen samen te brengen die beschikken over objectieve bekwaamheden inzake statistiek, toekomstonderzoek en evaluatie van de gewestelijke beleidslijnen met het oog op het informeren van de Regering over deze materies, op eigen initiatief of op verzoek van laatstgenoemde.

De Raad zal tegenover het BISA een adviserende rol spelen en het wetenschappelijke bijstand verlenen.

De oprichting van de Raad door middel van een ordonnantie is gerechtvaardigd door de samenstelling ervan en door de vereiste een jaarverslag op te stellen dat niet enkel bestemd is voor de Regering maar ook voor het Parlement, met betrekking tot de statistische activiteiten en vooruitzichten van het BISA.

Deze Raad mag niet worden verward met het Stuurcomité van het Instituut dat moet worden opgericht door middel van een besluit van de Regering, dat samengesteld zal zijn uit de vertegenwoordigers van de leden van de regering en dat niet tot taak zal hebben aan de werkzaamheden van het BISA wetenschappelijke steun te verlenen. Dit comité zal de uitoefening mogelijk maken van een gezamenlijke controle door alle leden van de Brusselse Regering op de uitvoering van de opdrachten van het Instituut. Men wenst hier een duidelijk onderscheid te maken tussen deze twee organen om de waarde te handhaven van de adviezen die door het eerste worden uitgebracht.

Bovendien wordt ook voorgesteld ter gelegenheid van deze ordonnantie het bestaan te formaliseren van het Gewestelijk Technisch Comité voor Statistiek en Analyse (« GTCS »), dat tijdens de vorige zittingsduur informeel werd opgericht op initiatief van de Minister-President.

Dit comité beoogt alle producenten en gebruikers van Brusselse gegevens en statistieken samen te brengen. Zijn doelstelling is de samenwerking te versterken tussen de verschillende instellingen die gewestelijke statistieken en analyses voortbrengen of gebruiken.

Het GTCS wordt momenteel al voorgezeten door het BISA en ontwikkelt methoden voor een optimale samenwerking inzake gewestelijke statistieken; het brengt ook bepaalde adviezen uit over bijzondere thema's zoals de omzetting van de Europese richtlijn « Inspire », de voor het Gewest geproduceerde en gebruikte enquêtes enz.

II. Constitution d'un Conseil bruxellois de l'évaluation, de la prospective et de la statistique et consécration de l'existence du Comité Technique Régional pour la Statistique et l'Analyse

Le présent projet vise également à créer un Conseil bruxellois de l'évaluation, de la prospective et de la statistique réunissant des représentants du monde universitaire ainsi que des hautes écoles.

L'objectif est de rassembler des personnes disposant de compétences objectives en matière de statistiques, de prospective et d'évaluation des politiques régionales en vue d'éclairer le Gouvernement dans ces matières, d'initiative ou à la demande de ce dernier.

Le Conseil jouera également un rôle d'avis et d'assistance scientifique vis-à-vis de l'IBSA.

La création du Conseil par voie d'ordonnance se justifie par sa composition et par l'exigence de l'élaboration d'un rapport annuel destiné non seulement au Gouvernement mais également au Parlement, relatif aux activités statistiques et prospectives de l'IBSA.

Ce Conseil ne doit pas être confondu avec le Comité de pilotage de l'Institut, à créer par voie d'arrêté du Gouvernement, qui rassemblera les représentants des membres du Gouvernement, et qui n'aura pas vocation à apporter un soutien scientifique aux travaux de l'IBSA. Ce comité permettra l'exercice d'un contrôle conjoint, par tous les membres du Gouvernement bruxellois, de l'exécution des missions de l'Institut. Le souhait est ici de clairement différencier ces deux organes, afin de préserver la valeur des avis émis par le premier.

Par ailleurs, il est également proposé de formaliser, à l'occasion de la présente ordonnance, l'existence du Comité Technique Régional pour la Statistique et l'Analyse (« CTRS »), créé de manière informelle, à l'initiative du Ministre-Président, sous la précédente législature.

Ce comité vise à rassembler l'ensemble des producteurs et utilisateurs de données et de statistiques bruxelloises. Son objectif est de renforcer la collaboration entre les différentes institutions qui produisent ou utilisent les statistiques et analyses régionales.

Le CTRS est déjà, à l'heure actuelle, présidé par l'IBSA, et développe des méthodes de collaboration optimale en matière de statistiques régionales; il émet également certains avis sur des thématiques particulières, telles que la transposition de la directive européenne « Inspire », les enquêtes produites et utilisées pour la Région, etc.

Commentaar bij de artikelen

HOOFDSTUK I Algemene bepalingen en definities

Artikel 1

Dit artikel vergt geen commentaar.

Artikel 2

Dit artikel handelt over de definities die nodig zijn om de tekst van de ordonnantie te begrijpen. Er dient overigens te worden opgemerkt dat artikel 2, § 2, van de ontwerpordonnantie verwijst naar de definities, vermeld in artikel 1 van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek op de tekst van de ordonnantie en op de uitvoeringsbesluiten ervan.

Dit zijn de autonome administratieve instellingen die afhangen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

- het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest;
- het Brussels Instituut voor Milieubeheer;
- de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling;
- de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij;
- de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp;
- het Gewestelijk Agentschap voor Netheid;
- de Haven van Brussel;
- het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën;
- het Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel.

Deze lijst moet worden aangevuld met de andere instellingen en rechtspersonen die organiek of territoriaal afhangen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

HOOFDSTUK II Het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse

Artikel 3

Dit artikel beoogt het BISA te onderwerpen aan de algemene principes die de openbare statistieken regelen, zoals bepaald door artikel 1*bis* van de wet van 4 juli 1962.

Commentaire des articles

CHAPITRE I^{er} Dispositions générales et définitions

Article 1^{er}

Cet article n'appelle pas de commentaires.

Article 2

Cet article traite des définitions nécessaires à la compréhension du texte de l'ordonnance. Il convient de relever, par ailleurs, que l'article 2, § 2, de l'ordonnance en projet renvoie aux définitions énoncées à l'article 1^{er} de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique à son texte et à ses arrêtés d'exécution.

Les organismes administratifs autonomes dépendant de la Région de Bruxelles-Capitale sont les suivants :

- le Centre d'informatique pour la Région bruxelloise;
- l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement;
- l'Office régional bruxellois de l'Emploi;
- la Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale;
- la Société du logement de la Région bruxelloise;
- le Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale;
- Bruxelles-Propreté, l'Agence régionale pour la Propreté;
- le Port de Bruxelles;
- le Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales;
- l'Institut d'Encouragement de la Recherche scientifique et de l'Innovation de Bruxelles.

Il convient de compléter cette liste des autres organismes et personnes morales dépendant, organiquement ou territorialement de la Région de Bruxelles-Capitale.

CHAPITRE II L'Institut Bruxellois de Statistique et d'Analyse

Article 3

Cet article vise à soumettre l'IBSA aux principes généraux qui régissent les statistiques publiques, tels que définis par l'article 1^{er}*bis* de la loi du 4 juillet 1962.

In afwachting van de inwerkingtreding van de procedure tot certificatie van statistische instellingen, bepaald in de artikelen 13 en 14 van de wet van 22 maart 2006 tot wijziging van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek en van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen is het – om op dit punt elke dubbelzinnigheid te voorkomen – immers noodzakelijk de fundamentele regels betreffende de openbare statistiek uitdrukkelijk van toepassing te maken op het BISA.

Gelet op wat is aangegeven betreffende de federale bevoegdheid inzake het statistisch geheim, is het Instituut *de facto et de iure* onderworpen aan het statistisch geheim, zoals omschreven in artikel 1^{er} van de wet van 4 juli 1962.

Dit artikel beoogt te onderstrepen dat alle verwerkingen van persoonsgegevens door het BISA in het kader van zijn bevoegdheden onderworpen zijn aan de naleving van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en aan de uitvoeringsbesluiten ervan, alsook aan artikel 17 tot en met 17^{sexies} van de wet van 4 juli 1962.

Artikel 4

Deze bepaling beoogt het Instituut aan te wijzen als gewestelijk gesprekspartner van de federale en Europese autoriteiten.

Het belang van deze aanwijzing bestaat met name erin de inschrijving toe te staan van het BISA op de lijst van de NIS en van de andere nationale autoriteiten die verantwoordelijk zijn voor de ontwikkeling, de productie en de verspreiding van Europese statistieken, opgesteld door de Europese Commissie ter uitvoering van artikel 5 van de Europese Verordening nr. 223/2009 van 11 maart 2009 betreffende de Europese statistiek. Deze inschrijving hangt echter af van de voordracht die door de Belgische federale overheid aan de Commissie zal worden gedaan.

Op binnenlands vlak staat deze aanwijzing toe de verteenwoordiger van het Gewest bij de Hoge Raad voor de statistiek en bij het Coördinatiecomité te identificeren, dat werd gecreëerd door artikel 14 van de wet van 4 juli 1962. Anderzijds is het niet de bedoeling met deze ene bepaling « eenzijdig » af te wijken van artikel 15 en 15^{bis} van de wet van 4 juli 1962, betreffende de toegang van een gewestelijke instelling tot de gegevens en de statistieken die in het bezit zijn van het Nationaal Instituut voor de Statistiek. Bij gebrek aan een akkoord tot samenwerking met de federale overheid of tot herziening van dit instrument door die overheid blijven deze bepalingen volledig van toepassing op het BISA.

Dans l'attente de l'entrée en vigueur du processus de certification d'organismes statistiques, prévu aux articles 13 et 14 de la loi du 22 mars 2006 modifiant la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique et la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, il est en effet nécessaire, afin d'éviter toute ambiguïté sur ce point, de rendre expressément applicables à l'IBSA les règles fondamentales relatives aux statistiques publiques.

Eu égard à ce qui a été indiqué concernant la compétence fédérale en matière de secret statistique, l'Institut est *de facto et de iure* soumis au secret statistique, tel que défini à l'article 1^{er} de la loi du 4 juillet 1962.

Il convient par ailleurs de souligner que l'ensemble des traitements de données à caractère personnel effectués par l'IBSA dans le cadre de ses compétences sont soumis au respect de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard de traitements de données à caractère personnel et à ses arrêtés d'exécution, ainsi qu'aux articles 17 à 17^{sexies} de la loi du 4 juillet 1962.

Article 4

Cette disposition vise à désigner l'Institut comme l'interlocuteur régional des autorités fédérales et européennes.

L'intérêt de cette désignation est notamment de permettre l'inscription de l'IBSA sur la liste des INS et des autres autorités nationales responsables du développement, de la production et de la diffusion de statistiques européennes, établie par la Commission européenne en exécution de l'article 5 du Règlement européen n° 223/2009 du 11 mars 2009 relatif aux statistiques européennes. Cette inscription dépend toutefois, cependant, de la proposition qui sera faite par l'autorité fédérale belge à la Commission.

Au niveau interne, cette désignation permet d'identifier le représentant de la Région auprès du Conseil supérieur de statistique et du Comité de coordination créé par l'article 14 de la loi du 4 juillet 1962. En revanche, il ne s'agit pas, par cette seule disposition, de déroger « unilatéralement » aux articles 15 et 15^{bis} de la loi du 4 juillet 1962, concernant l'accès d'un organisme régional aux données et statistiques détenues par l'Institut national de Statistique. Ces dispositions demeurent, en l'absence d'accord de coopération avec l'autorité fédérale ou de révision, par celle-ci, de ce dispositif, pleinement applicables à l'IBSA.

HOOFDSTUK III Statistische onderzoeken op vrijwillige basis

Artikel 5

Deze bepaling is gebaseerd op de impliciete gewestelijke bevoegdheid om over te gaan tot de inzameling en tot de statistische verwerking van gegevens in de mate die noodzakelijk is voor de inwerkingtreding van de materiële bevoegdheden van het Gewest.

Artikel 6

Artikel 6 bekrachtigt het principe van de vrije deelname van de burgers en ondernemingen aan deze onderzoeken.

De verwezenlijking van deze onderzoeken en studies is hoe dan ook onderworpen aan de naleving van de bepalingen betreffende de publicatievoorwaarden van de statistische gegevens en het beroepsgeheim.

Artikel 7

Deze bepaling is rechtstreeks ingegeven door de artikelen 2 en 24 van de wet van 4 juli 1962 en beoogt door het Instituut, *mutatis mutandis*, dezelfde voorwaarden te doen naleven als door Het Nationaal Instituut voor de Statistiek in termen van mededeling en publicatie van anoniem gemaakte globale statistische gegevens.

§ 2 *in fine* herinnert eraan dat de individuele persoonsgegevens of gegevens betreffende individuele entiteiten die worden gebruikt of meegedeeld volgens de modaliteiten van deze ordonnantie niet voor andere doeleinden dan voor statistische doeleinden mogen worden gebruikt.

Wat § 3 betreft, aangezien het statistisch geheim een materie is die is voorbehouden aan de federale overheid, dient de relatieve gewestelijke autonomie ter zake te worden verzoend met de naleving van de controle- en coördinatiemechanismen, die door de federale wetgever zijn ingesteld in het kader van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek.

In dit opzicht bepaalt artikel 14*bis*, § 3, van de wet van 4 juli 1962 het volgende : « De Minister die het Nationaal Instituut voor de Statistiek onder zijn bevoegdheid heeft, kan op voorstel van het coördinatiecomité en na overleg met de betrokken openbare dienst (nvdr : met inbegrip van de gewestelijke diensten) aanbevelingen richten tot deze laatste met betrekking tot de methodologie van de inzameling van de gegevens, van de statistische verwerking ervan en van de bekendmaking van de resultaten of hem verzoeken statistieken op te stellen op basis van gegevens die de betrokken dienst reeds inzamelt. ». Dit artikel beoogt bijgevolg deze bepaling toe te passen die vermeld is in de federale wetgeving.

CHAPITRE III Investigations statistiques sur base volontaire

Article 5

Cette disposition se fonde sur la compétence implicite régionale pour procéder à la collecte et au traitement statistique de données dans la mesure nécessaire à la mise en œuvre des compétences matérielles de la Région.

Article 6

L'article 6 consacre le principe de libre participation des citoyens et des entreprises à ces investigations.

La réalisation de ces investigations et études est soumise, en tout état de cause, au respect des dispositions afférentes aux conditions de publication des données statistiques et au secret professionnel.

Article 7

Cette disposition est directement inspirée des articles 2 et 24 de la loi du 4 juillet 1962 et vise à faire respecter par l'Institut, *mutatis mutandis*, les mêmes conditions que l'Institut national de statistique en termes de communication et de publication de données statistiques globales anonymisées.

Le § 2 *in fine* rappelle que les données individuelles à caractère personnel ou relatives à des entités individuelles utilisées ou communiquées selon les modalités de la présente ordonnance ne peuvent être utilisées à d'autres fins que des fins statistiques.

En ce qui concerne le § 3, le secret statistique étant une matière réservée à l'autorité fédérale, il convient de concilier l'autonomie régionale relative en la matière et le respect des mécanismes de contrôle et de coordination mis en place par le législateur fédéral dans le cadre de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique.

A cet égard, l'article 14*bis*, § 3, de la loi du 4 juillet 1962 dispose : « Le Ministre qui a l'Institut national de statistique dans ses attributions peut, sur la proposition du Comité de coordination et après concertation avec le service public concerné (ndlr : en ce compris les services régionaux), adresser des recommandations à celui-ci au sujet de la méthodologie de la collecte des données, de leur traitement statistique et de la divulgation des résultats ou l'inviter à produire des statistiques sur la base des données dont le service en question assume déjà la collecte. ». Le présent article vise donc à mettre en œuvre cette disposition reprise dans la législation fédérale.

Artikel 8

Artikel 8 is rechtstreeks ingegeven door artikel 12, § 4 van de wet van 4 juli 1962 betreffende de verwezenlijking van onderzoeken door het Nationaal Instituut voor de Statistiek voor rekening van derden.

Artikel 9

Artikel 9 wordt gerechtvaardigd door het voornoemde principe van het geoorloofde karakter inzake statistiek : de Regering met uitdrukkelijk worden gemachtigd een beroep te doen op derden voor de verwezenlijking van onderzoeken met statistisch oogmerk of van gegevensinzamelingen.

Het is bovendien duidelijk dat het Instituut geen onderzoeken of studies mag doen die de persoonlijke levenssfeer van de individuen schenden, in de zin van artikel 6, § 1, van artikel 7, § 1, en van artikel 8, § 1, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, die de verwerking van persoonsgegevens verbieden « met betrekking tot het ras, de etnische afstamming, het seksueel gedrag of de overtuiging of activiteit op politiek, levensbeschouwelijk of godsdienstig gebied, het lidmaatschap van een vakbond of ziekenfonds is slechts voor de door of krachtens de wet vastgestelde doeleinden toegestaan », « betreffende de gezondheid », en « inzake geschillen voorgelegd aan hoven en rechtbanken alsook aan administratieve gerechten, inzake verdenkingen, vervolgingen of veroordelingen met betrekking tot misdrijven, of inzake administratieve sancties of veiligheidsmaatregelen ».

Ten slotte zal het BISA in het bijzonder zorgen voor de eerbiediging van de rechten die de artikelen 9 tot 15*bis* van de wet van 8 december 1992 de betrokken personen toekent. De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer zal toezien op de naleving van de hierboven vermelde verbodsbepalingen en rechten uit hoofde van de voorafgaande controle vereist door de artikelen 17 en volgende van de wet van 8 december 1992 reeds aangehaald.

Artikel 10

Het doel van dit artikel is te verzekeren dat de methoden die door het BISA in zijn werkzaamheden worden gebruikt wel degelijk behoren tot het wetenschappelijke domein.

In dit kader zal het BISA de beveiliging van de statistieke gegevens dat het bewaart waarborgen overeenkomstig artikel 16 van de wet van 8 december 1992. In uitvoering van deze ordonnantie en overeenkomstig haar organisatorische zelfstandigheid met betrekking tot haar eigen diensten (waaronder IBSA is een onderdeel), zoals vastgesteld door artikel 87, § 1 van de bijzondere wet tot hervorming der in-

Article 8

L'article 8 est directement inspiré de l'article 12, § 4 de la loi du 4 juillet 1962 concernant la réalisation d'investigations par l'Institut national de Statistique pour le compte de tiers.

Article 9

L'article 9 se justifie par le principe de légalité en matière statistique précité : le Gouvernement doit être expressément habilité à faire appel à des personnes tierces à ses services pour la réalisation d'investigations à but statistique ou de collecte de données.

Il est, par ailleurs, évident que l'Institut ne peut mener d'investigations ou d'études attentatoires à la vie privée des individus, au sens de l'article 6, § 1^{er}, de l'article 7, § 1^{er}, et de l'article 8, § 1^{er}, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, qui interdisent le traitement de données à caractère personnel « qui révèlent l'origine raciale ou ethnique, les opinions politiques, les convictions religieuses ou philosophiques, l'appartenance syndicale, ainsi que le traitement des données relatives à la vie sexuelle », « relatives à la santé » et « relatives à des litiges soumis aux cours et tribunaux ainsi qu'aux juridictions administratives, à des suspicions, des poursuites ou des condamnations ayant trait à des infractions, ou à des sanctions administratives ou des mesures de sûreté ».

Enfin, l'IBSA veillera tout particulièrement à assurer le respect des droits que la loi du 8 décembre 1992 reconnaît, en ses articles 9 à 15*bis*, aux personnes concernées par les informations statistiques fournies à l'IBSA. La Commission pour la protection de la vie privée pourra contrôler le respect de ces interdictions et droits dans le cadre du contrôle préalable prévu par les articles 17 et suivants de la loi du 8 décembre 1992 précitée.

Article 10

Le but de cet article est d'assurer que les méthodes utilisées par l'IBSA dans ses travaux appartiennent bien au domaine scientifique.

Dans ce cadre, l'IBSA veillera notamment à garantir la sécurité des données statistiques qu'elle détient, en conformité avec l'article 16 de la loi du 8 décembre 1992. En exécution de la présente ordonnance, et dans le respect de son autonomie d'organisation de ses propres services (dont l'IBSA fait partie), conformément à l'article 87, § 1^{er} de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980,

stellingen van 8 augustus 1980, is het voor de regering om maatregelen te definiëren die de naleving van het beginsel van veiligheid zullen garanderen.

Telkens als het BISA beslist om in het kader van haar activiteiten gecodeerde persoonsgegevens te verwerken, zal zij zich conformeren aan Afdeling II van Hoofdstuk II van het Koninklijk Besluit van 13 februari 2001 ter uitvoering van de wet van 8 december 1992, en zal beroep doen op een intermediaire onafhankelijke organisatie voor het koppelen en coderen van de gegevens (zoals de NIS-ADSEI).

HOOFDSTUK IV Coördinatie van de gewestelijke statistiek en analyse

Artikel 11

Zoals aangegeven in de memorie van toelichting gaat het er hier om het wettelijk bestaan van het Gewestelijk Technisch Comité voor de Statistiek en Analyse te bekrachtigen. Het Comité is opgericht bij het Instituut die er het secretariaat en het Voorzitterschap van verzekert.

Het betreft een overleg- en coördinatieplek van de statische en analytische activiteit op gewestelijk vlak, alsook in samenwerking met entiteiten die niet noodzakelijk afhangen van het Gewest. De Regering bepaalt de samenstelling van het Comité met inachtneming van deze principes en van de opdrachten die het worden toevertrouwd.

Artikel 12

Dit artikel beoogt de kosteloze toegang van het Instituut te verzekeren tot alle gegevens en studies waarover andere diensten of entiteiten beschikken die handelen onder het gezag van het Gewest. Aangezien deze verplichting eveneens moet worden toegepast op andere rechtspersonen dan het Gewest, die met name werden opgericht overeenkomstig artikel 9 van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980 moet de afkondiging ervan gebeuren door middel van een ordonnantie.

Anderzijds moeten de diensten en entiteiten die derwijze gedwongen zijn hun medewerking te verlenen aan de werkzaamheden van het Instituut eveneens een toegang behouden tot de gegevens en studies die noodzakelijk zijn voor de uitoefening van hun bevoegdheden of voor de voltooiing van hun opdracht. Deze toegang moet echter gebeuren in omstandigheden die strikt overeenstemmen met de wetten van 8 december 1992 en van 4 juli 1962.

Bijgevolg vormt elke overdracht van gegevens in het kader van deze bepaling potentieel een nieuwe verwerking van persoonsgegevens, in de omstandigheden die zijn bepaald door de wet van 8 december 1992.

il revient au Gouvernement de définir les mesures visant à garantir le respect de ce principe de sécurité.

Enfin, lorsque l'IBSA se résout à exploiter, dans le cadre de ses travaux, des données codées, il est bien entendu tenu de se conformer à la section II du Chapitre II de l'Arrêté Royal du 13 février 2001 portant exécution de la loi du 8 décembre 1992, et fera appel à une organisation indépendante (telle que l'INS-DGSIE) pour le couplage et le codage des données.

CHAPITRE IV Coordination de la statistique et de l'analyse régionales

Article 11

Comme indiqué dans l'exposé des motifs, il s'agit ici de consacrer une existence légale au Comité Technique Régional pour la Statistique et l'Analyse. Le Comité est créé auprès de l'Institut, qui en assure le secrétariat et la Présidence.

Il s'agit d'un lieu de concertation et de coordination de l'activité statistique et analytique au niveau régional, ainsi qu'en collaboration avec des entités ne dépendant pas nécessairement de la Région. Le Gouvernement fixe la composition du Comité dans le respect de ces principes et des missions qui lui sont confiées.

Article 12

Cet article vise à assurer l'accès gratuit de l'Institut à toutes les données et études dont disposent d'autres services ou entités agissant sous l'autorité de la Région. Cette obligation devant s'appliquer également à des personnes juridiques distinctes de la Région, créées notamment en application de l'article 9 de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, son édicition doit être réalisée par voie d'ordonnance.

A l'inverse, les services et entités ainsi contraintes à collaborer aux travaux de l'Institut doivent également conserver un accès aux données et études qui sont nécessaires à l'exercice de leurs compétences ou à l'accomplissement de leur mission. Cet accès doit toutefois se réaliser dans des conditions strictement conformes aux lois du 8 décembre 1992 et du 4 juillet 1962.

Ainsi, toute transmission de données dans le cadre de la présente disposition constitue potentiellement un nouveau traitement de données à caractère personnel, dans les conditions définies par la loi du 8 décembre 1992.

HOOFDSTUK V
**Brusselse Raad voor evaluatie,
toekomstonderzoek en statistiek**

Artikel 13

Artikel 13 van de ontwerpordonnantie richt een Brusselse Raad voor evaluatie, toekomstonderzoek en statistiek op, waarvan de functie erin bestaat het Instituut te volgen en te adviseren in de uitvoering van zijn opdrachten.

Wegens zijn samenstelling vormt de Raad een overlegplek tussen het statistische orgaan en de wereld van de wetenschap.

Artikel 14

Dit artikel vergt geen commentaar.

Artikel 15

Dit artikel vergt geen commentaar.

Artikel 16

De Raad vormt een raadgevend orgaan belast met het informeren van de Regering over het activiteitenprogramma van het Instituut.

Deze taak bestaat onder meer in het informeren van de Regering over de wenselijke richtingen van de studies die het Instituut moet verwezenlijken. De Raad zal aanbevelingen kunnen geven, behalve inzake evaluatie waarvoor het initiatief bij de Regering zal blijven, aangezien de Raad gewoon op de hoogte wordt gesteld van haar activiteiten.

Artikel 17

Dit artikel vergt geen commentaar.

HOOFDSTUK VI
Slotbepalingen

Artikel 18

Overeenkomstig artikel 8 van de organieke ordonnantie houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle moet de oprichting van een Begrotingsfonds kaderen in een organieke ordonnantie die daartoe is afgekondigd.

CHAPITRE V
**Conseil bruxellois de l'évaluation,
de la prospective et de la statistique**

Article 13

L'article 13 du présent projet d'ordonnance institue un Conseil bruxellois de l'évaluation, de la prospective et de la statistique, dont la fonction est de suivre et de conseiller l'Institut dans l'exercice de ses missions.

De par sa composition, le Conseil constitue un lieu de concertation entre l'organe statistique et le monde scientifique.

Article 14

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 15

Cet article n'appelle pas de commentaire.

Article 16

Le Conseil constitue un organe consultatif chargé d'éclairer le Gouvernement sur le programme d'activités de l'Institut.

Cette tâche consiste notamment à informer le Gouvernement des orientations souhaitables des études que l'Institut doit réaliser. Le Conseil pourra émettre des recommandations, sauf en matière d'évaluation pour laquelle l'initiative demeurera dans le chef du Gouvernement, le Conseil étant simplement informé de ses activités.

Article 17

Cet article n'appelle pas de commentaire.

CHAPITRE VI
Dispositions finales

Article 18

Conformément à l'article 8 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, la création d'un Fonds budgétaire doit s'inscrire dans le cadre d'une ordonnance organique édictée à cet effet.

De ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen moet bijgevolg worden gewijzigd om er de bepalingen betreffende het nieuwe Fonds in op te nemen, bedoeld door artikel 27.

De Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Rudi VERVOORT

L'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires doit donc être modifiée afin d'y insérer les dispositions relatives au nouveau Fonds visé par l'article 27.

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Rudi VERVOORT

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
ONDERWORPEN AAN HET ADVIES
VAN DE RAAD VAN STATE**

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

betreffende de gewestelijke statistiek

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering;

Op voorstel van de Minister-President van Plaatselijke Besturen,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister-President van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking, is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

**HOOFDSTUK I
Algemene bepalingen en definities**

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een materie, bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

§ 1. – Voor de toepassing van deze ordonnantie verstaat men onder :

- « Het Instituut » : het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse, directie van het Secretariaat-generaal van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- « De Regering » : de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- « De Directeur » : de ambtenaar van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met de leiding en het beheer van het Instituut;
- « De autonome administratieve instellingen die afhangen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » : de autonome administratieve instellingen in de zin van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle;
- « De diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » : het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de autonome administratieve instellingen die afhangen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de ministeriële kabinetten van de leden van de Regering;
- « De overige rechtspersonen die op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een opdracht van algemeen belang vervullen » : het Agentschap voor Ruimtelijke Ordening, de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij, de Vereniging van de Steden en Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de intercommunales die ac-

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
SOU MIS À L'AVIS
DU CONSEIL D'ETAT**

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

relative a la statistique régionale

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre-Président des Pouvoirs locaux,

Après délibération,

ARRETE :

Le Ministre Président de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement, est chargé de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

**CHAPITRE I^{er}
Dispositions générales et définitions**

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

§ 1^{er}. – Pour l'application de la présente ordonnance, on entend par :

- « L'Institut » : l'Institut Bruxellois de Statistique et d'Analyse, direction du Secrétariat général du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale;
- « Le Gouvernement » : le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;
- « Le Directeur » : l'agent du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de la direction et de la gestion de l'Institut;
- « Les organismes administratifs autonomes dépendant de la Région de Bruxelles-Capitale » : les organismes administratifs autonomes, au sens de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle;
- « Les services de la Région de Bruxelles-Capitale » : le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, les organismes administratifs autonomes dépendant de la Région de Bruxelles-Capitale et les cabinets ministériels des membres du Gouvernement;
- « Les autres personnes morales poursuivant une mission d'intérêt général sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale » : l'Agence de Développement territorial, la Société régionale d'investissement de Bruxelles, l'Association des Villes et Communes de la Région de Bruxelles-Capitale, les intercommunales actives sur le territoire de la

tief zijn op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, VisitBrussels, het Verbindingsbureau Brussel Europa, Brussels Info Place;

- « Het Nationaal Instituut voor de Statistiek » : de instelling bedoeld door de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek.

§ 2. – Zijn van toepassing op deze ordonnantie en op de uitvoeringsbesluiten ervan de definities vermeld in artikel 1 van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek.

HOOFDSTUK II Het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse

Artikel 3

Het Instituut is onderworpen aan de algemene principes, voorgeschreven door de wet van 4 juli 1962, met inbegrip van het statistische geheim.

Artikel 4

Het Instituut vormt de gewestelijke gesprekspartner van de federale en Europese statistische instanties.

Artikel 5

De verwerkingen van persoonsgegevens die door het Instituut in het kader van zijn bevoegdheden worden gedaan, zijn onderworpen aan de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

Elke onderzoeking of studie die in het kader van deze ordonnantie wordt verwezenlijkt en die gepaard gaat met de inzameling of het gebruik van individuele gegevens is onderworpen aan de artikelen 17 tot 17^{quater} van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek.

HOOFDSTUK III Statistische onderzoeken met administratief oogmerk

Artikel 6

Wanneer individuele inlichtingen onmisbaar zijn voor de voorbereiding, de uitwerking of de uitvoering van een ordonnantie of een administratieve reglementering kan de Regering laten overgaan tot speciale onderzoeken om deze inlichtingen ter beschikking te stellen van de diensten die hij aanwijst, met uitsluiting van de diensten die fiscale bevoegdheden bezitten.

Artikel 7

§ 1. – De individuele inlichtingen die tijdens deze onderzoeken worden ingewonnen, mogen door het Instituut enkel worden gebruikt met het oog op de opstelling van globale en anonieme statistieken.

§ 2. – Het Instituut mag de globale en anonieme statistieken publiceren of ze meedelen aan derden, behalve indien ten gevolge van het beperkte aantal declaranten de onthulling van individuele situaties mogelijk is.

In dit geval mogen zij enkel worden gepubliceerd of aan een derde meegedeeld met de voorafgaande toelating van de declarant.

Bij gebrek aan een dergelijke toelating mag het Instituut deze statistieken echter vertrouwelijk meedelen aan de diensten van de Regering, met uitsluiting van de diensten die fiscale bevoegdheden bezitten. Het is

Région de Bruxelles-Capitale, Visit Brussels, le Bureau de Liaison Bruxelles Europe, Brussels Info Place;

- « L'Institut national de Statistique » : l'organisme visé par la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique.

§ 2. – Sont applicables à la présente ordonnance et à ses arrêtés d'exécution les définitions énoncées à l'article 1^{er} de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique.

CHAPITRE II L'Institut Bruxellois de Statistique et d'Analyse

Article 3

L'Institut est soumis aux principes généraux prescrits par la loi du 4 juillet 1962, en ce compris le secret statistique.

Article 4

L'Institut constitue l'interlocuteur régional des instances statistiques fédérales et européennes.

Article 5

Les traitements de données à caractère personnel, effectués par l'Institut dans le cadre de ses compétences, sont soumis à la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et à ses arrêtés d'exécution.

Chaque investigation ou étude, réalisée dans le cadre de la présente ordonnance, impliquant la collecte ou l'utilisation de données individuelles, est soumise aux articles 17 à 17^{quater} de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique.

CHAPITRE III Investigations statistiques à but administratif

Article 6

Lorsque des renseignements individuels sont indispensables pour la préparation, l'élaboration ou l'exécution d'une ordonnance ou d'une réglementation administrative, le Gouvernement peut faire procéder à des investigations spéciales en vue de mettre ces renseignements à la disposition des services qu'il désigne, à l'exclusion des services en charge de compétences fiscales.

Article 7

§ 1^{er}. – Les renseignements individuels, recueillis au cours de ces investigations peuvent uniquement être utilisés par l'Institut en vue de l'établissement de statistiques globales et anonymes.

§ 2. – L'Institut peut publier les statistiques globales et anonymes ou les communiquer à des tiers sauf si, par suite du nombre réduit de déclarants, la divulgation de situations individuelles est possible.

Dans ce cas, elles ne peuvent être publiées ou communiquées à un tiers que moyennant l'autorisation préalable du déclarant.

À défaut d'une telle autorisation, l'Institut peut toutefois communiquer confidentiellement ces statistiques aux services du Gouvernement, à l'exclusion des services en charge de compétences fiscales. En aucun

in geen enkel geval toegestaan op de declarant wettelijke of reglementaire maatregelen toe te passen op grond van individuele situaties die op die manier bekend zijn geworden.

§ 3. – De Regering bepaalt de andere eventuele voorwaarden die van toepassing zijn op deze publicatie, na hiervan het Coördinatiecomité voor evaluatie, toekomstonderzoek en statistiek in kennis te hebben gesteld en eventueel aanbevelingen te hebben gekregen van het Coördinatiecomité bedoeld in artikel 14 van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek.

Artikel 8

Elk besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering dat wordt genomen op grond van artikel 6 van deze ordonnantie vermeldt in zijn inleiding de Minister op wiens vraag het onderzoek met administratief oogmerk wordt uitgevoerd.

De redenen waarom de gevraagde inlichtingen voor de dienst onmisbaar zijn, moeten worden meegedeeld aan het Nationaal Instituut voor de Statistiek.

Artikel 9

§ 1. – De Regering bepaalt de regels op basis waarvan de onderzoeken zullen worden gedaan, alsook de verplichtingen van de personen die aan deze onderzoeken worden onderworpen. Deze personen moeten aan de beoogde onderzoeken kosteloos hun medewerking verlenen. In bepaalde bijzondere gevallen kan de Regering echter een vergoeding voorzien voor de verleende medewerking, gelet op de omvang ervan. De Regering bepaalt de regels op basis waarvan de vergoeding, waarvan zij het bedrag bepaalt, kan worden toegekend.

Zij bepaalt met name of de inlichtingen doelgericht, doorlopend naarmate zich gebeurtenissen voordoen, ter gelegenheid van tellingen die op een bepaalde datum worden georganiseerd of volgens een vaste periodiciteit zullen worden verstrekt.

§ 2. – De onderzoeken die worden voorgeschreven in uitvoering van artikel 6 zullen worden uitgevoerd via het Instituut.

In afwijking van het vorige lid kan het besluit dat het onderzoek invoert, bepalen dat dat wordt uitgevoerd door een andere dienst dan het Instituut wanneer het een enquête betreft die deel uitmaakt van de gewone administratieve praktijk van deze dienst, waarmee zij door het speciale doel ervan onlosmakelijk verbonden is. In dit geval wordt dit lid vermeld in de inleiding van het besluit dat het onderzoek invoert en de Minister die het Instituut onder zijn bevoegdheid heeft, ondertekent eveneens.

Voor de toepassing van de artikelen 3, 5 en 7 wordt de door het besluit aangewezen dienst gelijkgesteld met het Instituut in het kader van de uitvoering van het onderzoek, bedoeld in het vorige lid.

HOOFDSTUK IV Statistische onderzoeken op vrijwillige basis

Artikel 10

§ 1. – De verwezenlijking van onderzoeken of studies die aan het Instituut worden toevertrouwd buiten de gevallen bedoeld in artikel 6 mag geen afbreuk doen aan de goede uitvoering van de onderzoeken en studies die ter uitvoering van diezelfde bepaling aan het Instituut worden toevertrouwd.

§ 2. – De privaatrechtelijke personen die worden onderworpen aan de onderzoeken en studies bedoeld in § 1 zijn er niet toe gehouden daaraan hun medewerking te verlenen. De eventuele enquêteformulieren maken melding van het vrijwillige karakter van hun medewerking.

cas, il n'est permis d'appliquer des mesures légales ou réglementaires au déclarant sur la base de situations individuelles ainsi connues.

§ 3. – Le Gouvernement détermine les autres conditions éventuelles applicables à cette publication, après en avoir informé le Comité de coordination et le Conseil bruxellois de l'évaluation, de la prospective et de la statistique et avoir reçu, le cas échéant, les recommandations du Comité de coordination visé à l'article 14 de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique.

Article 8

Tout arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale pris sur la base de l'article 6 de la présente ordonnance mentionne dans son préambule le Ministre à la demande duquel l'investigation à but administratif est exécutée.

Les raisons pour lesquelles les renseignements demandés sont indispensables au service intéressé doivent être communiquées à l'Institut national de statistique.

Article 9

§ 1^{er}. – Le Gouvernement fixe les règles d'après lesquelles les investigations seront effectuées, ainsi que les obligations des personnes assujetties à ces investigations. Ces personnes doivent prêter leur concours gratuitement aux investigations visées. Dans certains cas particuliers, le Gouvernement peut toutefois prévoir une indemnité pour le concours prêté, eu égard à l'importance de celui-ci. Le Gouvernement fixe les règles selon lesquelles l'indemnité, dont Il détermine le montant, peut être accordée.

Il détermine notamment si les renseignements seront fournis de manière ponctuelle, de façon permanente au fur et à mesure de la survenance d'événements, à l'occasion de recensements organisés à une date déterminée ou suivant une périodicité fixe.

§ 2. – Les investigations prescrites en exécution de l'article 6 sont effectuées à l'intervention de l'Institut.

Par dérogation à l'alinéa précédent, l'arrêté instituant l'investigation peut prévoir que celle-ci est effectuée à l'intervention d'un service autre que l'Institut lorsqu'il s'agit d'une enquête faisant partie de la pratique administrative courante de ce service, à laquelle elle est inséparablement liée par son but spécial. Dans ce cas, le présent alinéa est visé dans le préambule de l'arrêté instituant l'enquête et le Ministre qui a l'Institut dans ses attributions contresigne celui-ci.

Pour l'application des articles 3, 5 et 7, le service désigné par l'arrêté est assimilé à l'Institut dans le cadre de l'exécution de l'investigation visée à l'alinéa précédent.

CHAPITRE IV Investigations statistiques sur base volontaire

Article 10

§ 1^{er}. – La réalisation d'investigations ou études confiées à l'Institut en dehors des hypothèses visées à l'article 6 ne peut porter préjudice à la bonne exécution des investigations et études confiées à l'Institut en exécution de cette même disposition.

§ 2. – Les personnes de droit privé assujetties aux investigations et études visées au § 1^{er} ne sont pas tenues d'y prêter leur concours. Les éventuels formulaires d'enquête font mention du caractère volontaire de leur concours.

§ 3. – De artikelen 7 en 21 zijn van toepassing op de onderzoeken en studies, bepaald in § 1.

§ 4. – Ingeval het Instituut voor rekening van derden en tegen betaling overgaat tot de onderzoeken en studies, bepaald in § 1, worden de resultaten ervan noch openbaar gemaakt, noch meegedeeld gedurende een periode van drie jaar na de afsluiting van het onderzoek, behalve aan elke persoon die dezelfde betaling doet en op voorwaarde dat die de vertrouwelijkheid van de meegedeelde resultaten tijdens dezelfde periode van drie jaar bewaart, onverminderd het recht voor het Instituut deze resultaten mee te delen aan de diensten van de Regering, op de voorwaarden bepaald in artikel 7, § 2, derde lid, en aan de internationale instellingen die daarop recht hebben.

HOOFDSTUK V

Gemeenschappelijke bepalingen voor onderzoeken met administratief oogmerk en voor onderzoeken op vrijwillige basis

Artikel 11

Het Instituut is gemachtigd enquêteurs aan te stellen, belast met de uitvoering van de enquêtes die het organiseert en hen toelagen en vergoedingen te betalen.

De Regering bepaalt het profiel van de enquêteurs en de regels op basis waarvan de toelagen en vergoedingen, waarvan zij de bedragen bepaalt, kunnen worden toegekend.

Artikel 12

De methoden die door het Instituut worden gebruikt om zijn werkzaamheden te verrichten stemmen overeen met de goede wetenschappelijke praktijken ter zake en worden meegedeeld aan de Brusselse Raad voor evaluatie, toekomstonderzoek en statistiek middels het jaarverslag van het Instituut.

HOOFDSTUK VI

Coördinatie van de gewestelijke statistiek en analyse

Artikel 13

§ 1. – Bij het Instituut wordt een Gewestelijk Technisch Comité voor Statistiek en Analyse opgericht, met als opdracht de statistische en analyseprogramma's van de verschillende gewestelijke besturen, diensten en overheidsinstellingen te coördineren en de follow-up ervan te verzekeren om de doeltreffendheid en de kwaliteit ervan op gewestelijk vlak te verbeteren en de last van het globale antwoord van de respondenten te verlichten.

In dit overlegorgaan moet een geïntegreerd statistisch meerjarenprogramma worden voorbereid, dat de inventaris van de huidige statistische productie en de behoeften inzake statistiek en analyse op gewestelijk vlak omvat, moet de follow-up en de bijwerking ervan geregeld worden verzekerd volgens de evolutieve behoeften aan informatie van de verschillende autoriteiten en van de internationale verplichtingen inzake de mededeling van gegevens.

§ 2. – De Regering regelt de samenstelling van het Comité.

§ 3. – Met uitzondering van het mandaat van voorzitter bedraagt de duur van het mandaat van de leden vijf jaar. Hun mandaat is hernieuwbaar.

Wanneer een lid ontslag neemt of om welke andere reden ook niet langer deel uitmaakt van het Comité voltooit de als vervanger aangewezen persoon het mandaat van zijn voorganger.

§ 3. – Les articles 7 et 21 sont applicables aux investigations et études prévues au § 1^{er}.

§ 4. – Dans le cas où l'Institut procède pour le compte de tiers et contre paiement aux investigations et études visées au § 1^{er}, les résultats n'en sont ni rendus publics ni communiqués pendant une période de trois ans après la clôture de l'investigation, sauf en faveur de toute personne qui effectuerait le même paiement et à condition que celle-ci préserve le caractère confidentiel des résultats communiqués pendant la même période de trois ans, sans préjudice du droit de l'Institut de communiquer ces résultats aux services du Gouvernement dans les conditions prévues à l'article 7, § 2, troisième alinéa, et aux institutions internationales qui y ont droit.

CHAPITRE V

Dispositions communes aux investigations à but administratif et aux investigations sur base volontaire

Article 11

L'Institut est autorisé à désigner des enquêteurs chargés de l'exécution des enquêtes qu'il organise et à leur payer des allocations et indemnités.

Le Gouvernement fixe le profil des enquêteurs ainsi que les règles selon lesquelles les allocations et indemnités, dont Il détermine les montants, peuvent être accordées.

Article 12

Les méthodes utilisées par l'Institut pour réaliser ses travaux sont en adéquation avec les bonnes pratiques scientifiques en la matière et sont communiquées au Conseil bruxellois de l'évaluation, de la prospective et de la statistique à travers le rapport annuel de l'Institut.

CHAPITRE VI

Coordination de la statistique et de l'analyse régionales

Article 13

§ 1^{er}. – Il est créé, auprès de l'Institut, un Comité Technique Régional pour la Statistique et l'Analyse, ayant pour mission de coordonner les programmes statistiques et d'analyse des différentes administrations, services et institutions publics régionaux, et d'en assurer le suivi afin d'en améliorer l'efficacité et la qualité au niveau régional et d'alléger la charge de réponse globale des répondants.

Dans cet organe de concertation, il y a lieu de préparer un programme statistique pluriannuel intégré, incluant l'inventaire de la production statistique actuelle et des besoins en statistique et analyse au niveau régional, d'en assurer le suivi et de le mettre à jour périodiquement en fonction des besoins évolutifs en informations des différentes autorités et des obligations internationales en matière de communication de données.

§ 2. – Le Gouvernement règle la composition du Comité.

§ 3. – A l'exception du mandat de président, la durée du mandat des membres du Comité est de cinq ans. Leur mandat est renouvelable.

Lorsqu'un membre démissionne ou cesse de faire partie du Comité pour toute autre cause, la personne nommée en remplacement achève le mandat de son prédécesseur.

§ 4. – Het Instituut verzekert het secretariaat en het voorzitterschap van het Comité.

Article 14

§ 1. – De diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de andere rechtspersonen die op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een opdracht van algemeen belang vervullen, zijn verplicht de gegevens waarover zij beschikken over te maken aan het Instituut. Het Instituut heeft eveneens gratis toegang tot de wetenschappelijke studies die door deze diensten worden besteld.

§ 2. – De in voornoemde paragraaf bedoelde diensten en rechtspersonen hebben het recht de door het Instituut ingewonnen gegevens en de door het Instituut opgestelde tabellen te raadplegen, met inachtneming van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en van de uitvoeringsbesluiten ervan.

Tegenover derden zijn zij gehouden tot de verplichtingen die voortvloeien uit het statistische geheim, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek en artikel 8 van deze ordonnantie.

HOOFDSTUK VII Brusselse Raad voor evaluatie, toekomstonderzoek en statistiek

Artikel 15

Er wordt een Brusselse Raad voor evaluatie, toekomstonderzoek en statistiek opgericht, samengesteld uit :

- 12 leden die de instellingen voor universitair en hoger onderwijs vertegenwoordigen, die gevestigd zijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, waarvan de Regering de lijst opstelt en die door deze instellingen worden aangewezen onder hun academisch, wetenschappelijk of daarmee gelijkgesteld personeel;
- ten minste twee leden van de Raad beschikken over een bijzondere bekwaamheid inzake statistieken. Bij de samenstelling van de Raad wordt eveneens rekening gehouden met de noodzaak een multidisciplinaire bekwaamheid te ontwikkelen.

Deskundigen kunnen in de Raad worden uitgenodigd volgens het onderwerp van zijn werkzaamheden.

De leden worden aangesteld voor een niet-herroepbaar, verlengbaar mandaat van vijf jaar. Wanneer het mandaat van een lid vóór de vastgestelde termijn eindigt, voltooit de volgens de voornoemde regels aangestelde vervanger de resterende duur van het mandaat.

Het secretariaat van de Raad wordt verzekerd door het Instituut.

De directeur van het Instituut is van rechtswege lid van de Raad.

Artikel 16

Voor elk lid wordt een plaatsvervanger aangewezen. De plaatsvervanger zetelt enkel wanneer het lid afwezig is. Ingeval zowel het effectieve lid als zijn plaatsvervanger afwezig zijn, kan eerstgenoemde een volmacht geven aan een ander lid.

Een lid of een plaatsvervanger kunnen slechts een enkel ander lid vervangen. De documenten die naar de effectieve leden worden gezonden, worden ook naar de plaatsvervangers gezonden. Het mandaat van de plaatsvervanger eindigt samen met het mandaat van het effectieve lid.

§ 4. – L'Institut assure le secrétariat et la présidence du Comité.

Article 14

§ 1^{er}. – Les services de la Région de Bruxelles-Capitale et les autres personnes morales poursuivant une mission d'intérêt général sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale ont l'obligation de transmettre les données dont ils disposent à l'Institut et qui sont nécessaires à l'exercice de ses missions. L'Institut a également gratuitement accès aux études scientifiques commandées par ces services.

§ 2. Les services et personnes morales visées au paragraphe premier ont le droit de consulter les données recueillies ainsi que les tableaux statistiques établis par l'Institut, dans le respect de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et à ses arrêtés d'exécution.

Ils sont tenus, à l'égard des tiers, aux obligations résultant du secret statistique, conformément aux dispositions de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique et à l'article 8 de la présente ordonnance.

CHAPITRE VII Conseil bruxellois de l'évaluation, de la prospective et de la statistique

Article 15

Il est créé un Conseil bruxellois de l'évaluation, de la prospective et de la statistique, composé de :

- 12 membres représentant les institutions d'enseignement universitaire et supérieur implantées en Région de Bruxelles-Capitale, dont le Gouvernement établit la liste et désignés par ces établissements au sein de leur personnel académique, scientifique ou assimilé;
- deux membres au moins du Conseil disposent d'une compétence particulière en matière de statistiques. Il est également tenu compte, dans la composition du Conseil, de la nécessité d'assurer une compétence pluridisciplinaire.

Des experts peuvent être invités au Conseil en fonction de l'objet de ses travaux.

Les membres sont désignés pour un mandat non révocable de cinq ans, renouvelable. Lorsque le mandat d'un membre prend fin avant le terme fixé, le remplaçant désigné conformément aux règles ci-dessus achève la durée du mandat restant à courir.

Le secrétariat du Conseil est assuré par l'Institut.

Le directeur de l'Institut est membre de droit du Conseil.

Article 16

Pour chaque membre, un suppléant est désigné. Le suppléant ne siège qu'en l'absence du membre. En cas d'absence du membre effectif et de son suppléant, le premier peut donner procuration à un autre membre.

Un membre ou un suppléant ne peut représenter qu'un seul autre membre. Les documents qui sont envoyés aux membres effectifs sont également envoyés aux suppléants. Le mandat du suppléant prend fin en même temps que le mandat du membre effectif.

Elk lid of elke plaatsvervanger die persoonlijk of in hoofde van zijn werkgever belangen zou hebben in een dossier dat door de Raad wordt onderzocht, moet de voorzitter van de vergadering daarvan op de hoogte stellen en zich onthouden van elke deelname aan de besprekingen en aan de besluitvorming.

Artikel 17

De Raad stelt zijn huishoudelijk reglement op en legt het ter goedkeuring voor aan de Regering. Het reglement bepaalt onder meer een aanwezigheidsquorum bij de stemmingen en een stemmenquorum.

Het reglement bepaalt dat indien het aanwezigheidsquorum niet wordt gehaald, de Raad binnen de acht dagen en ten minste vierentwintig uur na de vergadering waarop het quorum niet kon worden gehaald, opnieuw wordt bijeengeroepen. In geval van naar behoren gemotiveerde urgentie kan deze termijn worden ingekort. Bij zijn tweede bijeenroeping overeenkomstig dit lid beraadslaagt en beslist de raad rechtsgeldig ongeacht het aantal aanwezigen.

De Raad vergadert ten minste eenmaal per jaar.

De Raad verkiest onder zijn leden een voorzitter en een ondervoorzitter.

De Regering bepaalt de aard en het bedrag van de vergoedingen die worden toegekend aan de leden, de voorzitter en de ondervoorzitter.

De leden of plaatsvervangers genieten inzake reiskosten de vergoedingen die zijn voorzien voor de ambtenaren van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest krachtens het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 mei 1999 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Artikel 18

De Raad brengt bij de Regering een advies uit over meerjarenprogramma van de werkzaamheden van het Instituut en over het jaarlijks activiteitenverslag ervan.

De Raad doet aan de Regering op eigen initiatief of op verzoek elke aanbeveling inzake statistiek, analyse, strategisch advies of toekomstonderzoek.

Deze adviezen en aanbevelingen worden aan de Regering meegedeeld in de persoon van de Minister die bevoegd is voor de controle op het Instituut.

De Raad vervult tegenover het Instituut een adviserende rol en verleent het wetenschappelijke bijstand.

Het jaarlijkse activiteitenverslag van de Raad wordt bij het jaarverslag van het Instituut gevoegd en wordt gelijktijdig ermee aan de Regering en aan het Brussels gewestelijk Parlement bezorgd en dit uiterlijk tegen het einde van de maand september van het jaar dat volgt op het jaar waarover gerapporteerd wordt.

Artikel 19

De Raad geeft zijn advies binnen de drie maanden na de datum van ontvangst van het volledige dossier. In geval van naar behoren gemotiveerde urgentie kan de Regering deze termijn terugbrengen tot één maand, of indien de vraag bijzonder belangrijk of complex is, deze termijn verlengen.

Bij gebrek aan advies binnen de toegestane termijn wordt het advies van de Raad geacht gunstig te zijn.

Tout membre ou suppléant qui pourrait avoir des intérêts à titre personnel ou du chef de son employeur dans un dossier examiné par le Conseil, doit en avertir le président de séance et s'abstenir de toute participation aux débats et à la prise de décisions.

Article 17

Le Conseil élabore son règlement d'ordre intérieur et le soumet pour approbation au Gouvernement. Le règlement fixe notamment un quorum de présence lors des votes ainsi qu'un quorum de vote.

Le règlement prévoit que si le quorum de présence n'est pas rencontré, le Conseil est à nouveau convoqué sous huitaine, et au moins vingt-quatre heures après la réunion où le quorum n'a pu être atteint. En cas d'urgence dûment motivée, ce délai peut être réduit. Lors de sa deuxième convocation conformément au présent alinéa, le Conseil délibère valablement quel que soit le nombre de présents.

Le Conseil se réunit au moins une fois par an.

Le Conseil élit, en son sein, un président et un vice-président.

Le Gouvernement détermine la nature et le montant des émoluments accordés aux membres, au président et au vice-président.

Les membres ou suppléants bénéficient en matière de frais de déplacement des indemnités prévues pour les agents du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale en vertu de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mai 1999 portant le statut administratif et pécuniaire des agents du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Article 18

Le Conseil rend au Gouvernement un avis sur le programme pluriannuel des travaux de l'Institut et sur le rapport annuel d'activités de celui-ci.

Le Conseil fait au Gouvernement, d'initiative ou sur demande, toute recommandation en matière de statistique, d'analyse, de conseil stratégique ou de prospective.

Ces avis et recommandations sont communiqués au Gouvernement en la personne du Ministre ayant le contrôle de l'Institut dans ses attributions.

Le Conseil assure un rôle d'avis et d'assistance scientifique vis-à-vis de l'Institut.

Le rapport annuel des activités du Conseil est annexé au rapport annuel de l'Institut et est communiqué en même temps que celui-ci concomitamment au Gouvernement et au Parlement régional bruxellois et ce, au plus tard pour la fin du mois de septembre de l'année qui suit celle à laquelle il se rapporte.

Article 19

Le Conseil donne son avis dans les trois mois à partir de la date de réception du dossier complet. Le Gouvernement peut, en cas d'urgence dûment motivée, ramener ce délai à un mois ou, si la demande est particulièrement importante ou complexe, prolonger ce délai.

À défaut d'avis dans le délai imparti, l'avis du Conseil est réputé favorable.

In geval van urgentie of in speciaal gemotiveerde omstandigheden past de Raad volgens de in het huishoudelijk reglement bepaalde modaliteiten een schriftelijke procedure toe.

HOOFDSTUK VIII
Voorschriften betreffende het statistische geheim en de administratieve boeten

Artikel 20

Diegene die in om het even welke hoedanigheid individuele inlichtingen bezit die werden ingewonnen overeenkomstig deze ordonnantie, hetzij globale en anonieme statistieken, opgesteld met behulp van deze inlichtingen en die door het Instituut niet openbaar werden gemaakt, of die kennis heeft van informatie bedoeld in het tweede lid van artikel 9, mag deze inlichtingen, statistieken of informatie niet publiceren, noch ze meedelen aan personen of diensten die niet bevoegd zijn om er kennis van te nemen.

Behalve indien er inbreuk is op deze ordonnantie mogen deze inlichtingen, statistieken en informatie bovendien niet worden onthuld, noch in het geval bedoeld door artikel 29 van het Wetboek van Strafvordering, noch in geval van getuigenis voor de rechtbank.

Elke inbreuk op de verbodsbepalingen in de twee vorige leden wordt bestraft met de straffen, voorzien door artikel 458 van het Strafwetboek, onverminderd de eventuele toepassing van tuchtsancties.

Artikel 21

Loopt in de omstandigheden bepaald door deze ordonnantie een administratieve boete op van 100 euro tot 10.000 euro diegene die, terwijl hij ertoe gehouden is krachtens deze ordonnantie en de uitvoeringsbesluiten ervan inlichtingen te verstrekken, de verplichtingen die hem zijn opgelegd niet nakomt.

Artikel 22

De bevoegde ambtenaar bedoeld door artikel 25 of het gerecht dat uitspraak doet over een beroep dat is aangetekend tegen de beslissing van de bevoegde ambtenaar kunnen, ingeval er verzachtende omstandigheden bestaan, een administratieve boete opleggen die lager is dan de minimumbedragen bedoeld in artikel 22, zonder dat de boete lager kan zijn dan 50 % van de in dat artikel vermelde bedragen.

Artikel 23

Met dezelfde beslissing als die waarmee hij de administratieve boete oplegt, kan de bevoegde ambtenaar het volledige of gedeeltelijke uitstel van betaling van deze boete toekennen, voor zover hij de overtreders geen andere administratieve boete heeft opgelegd binnen het jaar dat voorafgaat aan de datum waarop de overtreding is begaan.

Het uitstel geldt gedurende een proeftermijn van een jaar. De proeftermijn vangt aan op de datum van de betekening van de beslissing waarmee een administratieve boete wordt opgelegd.

Het uitstel wordt van rechtswege herroepen wanneer binnen de proeftermijn van een jaar een nieuwe overtreding aanleiding geeft tot een beslissing waarmee een nieuwe administratieve boete wordt opgelegd.

De herroeping van het uitstel wordt betekend met dezelfde beslissing als die welke de administratieve boete voor deze nieuwe overtreding oplegt.

De administratieve boete waarvan de betaling uitvoerbaar wordt ten gevolge van de herroeping van het uitstel wordt gecumuleerd met die wel-

En cas d'urgence ou dans des circonstances spécialement motivées, le conseil veille à mettre en œuvre, selon des modalités définies dans le règlement d'ordre intérieur, une procédure écrite.

CHAPITRE VIII
Prescriptions relatives au secret professionnel et aux amendes administratives

Article 20

Celui qui, à quelque titre que ce soit, détient soit des renseignements individuels recueillis en exécution de la présente loi, soit des statistiques globales et anonymes, établies à l'aide de ces renseignements et qui n'ont pas été rendues publiques par l'Institut, ou a connaissance d'informations visées au deuxième alinéa de l'article 9, ne peut publier ces renseignements, statistiques ou informations, ni les communiquer à des personnes ou services non qualifiés pour en prendre connaissance.

Sauf s'il y a infraction à la présente ordonnance, ces renseignements, statistiques ou informations ne peuvent, en outre, être révélés ni dans le cas visé par l'article 29 du Code d'Instruction criminelle, ni en cas de témoignage en justice.

Toute infraction aux interdictions visées par les deux alinéas précédents est punie des peines prévues par l'article 458 du Code pénal, sans préjudice de l'application éventuelle de sanctions disciplinaires.

Article 21

Encourt dans les conditions fixées par la présente ordonnance, une amende administrative de 100 euros à 10.000 euros, celui qui, étant tenu de fournir des renseignements, en vertu de la présente ordonnance et des arrêtés pris pour l'exécution de celle-ci, ne remplit pas les obligations qui lui sont imposées.

Article 22

Le fonctionnaire compétent visé par l'article 25 ou la juridiction qui statue sur un recours introduit contre la décision du fonctionnaire compétent peuvent, s'il existe des circonstances atténuantes, infliger une amende administrative inférieure aux montants minima visés à l'article 22, sans que l'amende puisse être inférieure à 50 % des montants visés à cet article.

Article 23

Par la même décision que celle par laquelle il inflige l'amende administrative, le fonctionnaire compétent peut accorder en tout ou en partie, le sursis à l'exécution du paiement de cette amende, pour autant qu'il n'ait pas infligé d'autre amende administrative au contrevenant dans l'année qui précède la date de la commission de l'infraction.

Le sursis vaut pendant un délai d'épreuve d'un an. Le délai d'épreuve commence à courir à partir de la date de la notification de la décision infligeant une amende administrative.

Le sursis est révoqué de plein droit lorsque, dans le délai d'épreuve d'un an, une nouvelle infraction donne lieu à une décision infligeant une nouvelle amende administrative.

La révocation du sursis est notifiée par la même décision que celle qui inflige l'amende administrative pour cette nouvelle infraction.

L'amende administrative dont le paiement devient exécutoire suite à la révocation du sursis est cumulée avec celle infligée du chef de cette nou-

ke wordt opgelegd wegens deze nieuwe overtreding, zonder dat het gecumuleerde bedrag van de twee boetes groter mag zijn dan 20.000 euro.

In geval van beroep tegen de beslissing van de bevoegde ambtenaar bezit het gerecht dat uitspraak doet over het beroep dat werd aangetekend tegen de beslissing van de ambtenaar inzake uitstel dezelfde bevoegdheden als deze ambtenaar.

Artikel 24

De administratieve boete wordt opgelegd door de directeur van het Instituut of door zijn afgevaardigde.

Artikel 25

§ 1. – Een exemplaar van het proces-verbaal dat een overtreding vaststelt bedoeld in artikel 22 wordt door de directeur van het Instituut per aangetekende brief met ontvangstbericht, fax of e-mail aan de overtreder bezorgd, indien dat resulteert in ontvangstbericht van de geadresseerde.

Nadat hij de overtreder in staat heeft gesteld zijn verweermiddelen aan te voeren, beslist de directeur al dan niet een administratieve boete op te leggen.

De beslissing van de bevoegde ambtenaar bepaalt het bedrag van de administratieve boete en is gemotiveerd. Zij wordt aan de overtreder betekend per aangetekende brief, fax of e-mail, indien dat resulteert in een ontvangstbericht van de geadresseerde, tegelijk met een uitnodiging om het gevraagde bedrag binnen de aangegeven termijn te vereffenen. De beslissing vermeldt dat binnen een termijn van 60 dagen na de betekening van de beslissing beroep kan worden aangetekend bij de rechtbank van eerste aanleg van Brussel. Het beroep is niet opschortend.

De betaling van de administratieve boete maakt een einde aan de rechtsvordering van het bestuur.

§ 2. – De Regering bepaalt de betalingstermijn en –modaliteiten van de administratieve boete.

Indien de overtreder in gebreke blijft de boete te betalen, wordt de beslissing van de directeur of de in kracht van gewijsde gegane beslissing van de rechtbank van eerste aanleg door de directeur bezorgd aan de juridische directie van de algemene diensten van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met het oog op de invordering van de administratieve boete.

Artikel 26

De overtreder die de beslissing van de bevoegde ambtenaar beslist, dient op straffe van verval door middel van een verzoekschrift bij de rechtbank van eerste aanleg een beroep in binnen de 60 dagen na de betekening van de beslissing. Dit beroep is niet opschortend. De rechtbank van eerste aanleg doet in volle rechtsmacht uitspraak in eerste en laatste aanleg.

Artikel 27

De verjaringstermijn van de administratieve boete bedraagt vijf jaar. De verjaringstermijn loopt vanaf de dag waarop de overtreding werd begaan.

De verjaringstermijn inzake administratieve boeten wordt echter gestuit door elke handeling van het bestuur die het onderzoek of de vervolging van de overtreding beoogt, met inbegrip van de uitnodiging tot de overtreder zijn verweermiddelen aan te voeren. De stuiting van de verjaringstermijn vangt aan op de datum dat de handeling van de overtreder wordt betekend.

velle infraction, sans que le montant cumulé des deux amendes ne puisse excéder 20.000 euros.

En cas de recours contre la décision du fonctionnaire compétent, la juridiction qui statue sur le recours introduit contre la décision du fonctionnaire a les mêmes pouvoirs que ce fonctionnaire en matière de sursis.

Article 24

L'amende administrative est infligée par le directeur de l'Institut ou par son délégué.

Article 25

§ 1^{er}. – Un exemplaire du procès-verbal constatant une infraction visée à l'article 22 est transmis par le directeur de l'Institut au contrevenant par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, fax ou courrier électronique, si cela résulte en un accusé de réception du destinataire.

Le directeur décide, après avoir mis le contrevenant en mesure de présenter ses moyens de défense, d'infliger ou non une amende administrative.

La décision du fonctionnaire compétent fixe le montant de l'amende administrative et est motivée. Elle est notifiée au contrevenant par lettre recommandée, fax ou courrier électronique, si cela résulte en un accusé de réception du destinataire, en même temps qu'une invitation à acquitter le montant demandé dans le délai indiqué. La décision mentionne qu'un recours peut être introduit dans un délai de 60 jours, à dater de la notification de la décision, devant le Tribunal de première instance de Bruxelles. Le recours n'est pas suspensif.

Le paiement de l'amende administrative met fin à l'action de l'administration.

§ 2. – Le Gouvernement détermine le délai et les modalités de paiement de l'amende administrative.

Si le contrevenant demeure en défaut de payer l'amende, la décision du directeur ou la décision du tribunal de première instance passée en force de chose jugée est transmise par le directeur à la Direction juridique des services généraux du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, en vue du recouvrement de l'amende administrative.

Article 26

Le contrevenant qui conteste la décision du fonctionnaire compétent introduit à peine de forclusion, un recours par voie de requête devant le tribunal de première instance dans les 60 jours à compter de la notification de la décision. Ce recours n'a pas d'effet suspensif. Le tribunal de première instance statue en pleine juridiction en premier et dernier ressort.

Article 27

Le délai de prescription en ce qui concerne l'amende administrative est de cinq ans. Le délai de prescription court à dater du jour où l'infraction a été commise.

Le délai de prescription en matière d'amendes est toutefois interrompu par tout acte de l'administration visant à l'instruction ou à la poursuite de l'infraction, en ce compris l'invitation faite au contrevenant de présenter ses moyens de défense. L'interruption du délai de prescription prend effet le jour où l'acte est notifié au contrevenant.

Artikel 28

In geval van herhaling binnen de twee jaar na een beslissing waarmee een administratieve boete wordt opgelegd, worden de bedragen bedoeld in artikel 22 verdubbeld.

Artikel 29

In geval van samenloop van overtredingen bedoeld in artikel 22 worden de bedragen van de boetes gecumuleerd, zonder dat het gecumuleerde bedrag van de boetes groter mag zijn dan 20.000 euro.

De opbrengst van de administratieve boetes die verschuldigd zijn krachtens artikel 22 worden toegewezen aan het Fonds voor Statistiek en Analyse, bedoeld in artikel 2, 15° van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen.

HOOFDSTUK IX
Slotbepalingen

Artikel 30

In artikel 2 van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen wordt na punt 14° een punt 15° ingevoegd dat als volgt luidt :

« 15° Het « Fonds voor statistiek en analyse »

Aan het Fonds worden de ontvangsten toegewezen die voortvloeien uit :

- schenkingen en legaten ten gunste van het Gewest met het oog op de ontwikkeling van het gewestelijke statistische en analysebeleid;
- de ontvangsten die voortvloeien uit de uitvoering van onderzoeken of studies, bedoeld in artikel 10, § 4, van de ordonnantie van ... betreffende de gewestelijke statistiek;
- de ontvangsten die voortvloeien uit de administratieve boeten, bedoeld in artikel 22 van de ordonnantie van ... betreffende de gewestelijke statistiek.

De middelen van het Fonds worden aangewend voor de ontwikkeling van het statistische en analysebeleid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. ».

De Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Charles PICQUE

Article 28

En cas de récidive dans les deux ans qui suivent une décision infligeant une amende administrative, les montants visés à l'article 22, sont doublés.

Article 29

En cas de concours de plusieurs infractions visées à l'article 22, les montants des amendes se cumulent sans que le montant cumulé des amendes ne puisse excéder 20.000 euros.

Est affecté au Fonds pour la Statistique et l'Analyse, visé à l'article 2, 15° de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires, le produit des amendes administratives dues en vertu de l'article 22.

CHAPITRE IX
Dispositions finales

Article 30

À l'article 2 de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires, un 15° libellé comme il suit est inséré à la suite du 14° :

« 15° Le « Fonds pour la Statistique et l'Analyse ».

Sont affectées au fonds les recettes résultant :

- des dons et legs au profit de la Région en vue du développement de la politique statistique et d'analyse régionale;
- des recettes issues de l'exécution d'investigations ou d'études visées à l'article 10, § 4, de l'ordonnance du ... relative à la statistique régionale;
- des recettes provenant des amendes administratives visées à l'article 22 de l'ordonnance du ... relative à la statistique régionale.

Les moyens du fonds sont affectés au développement de la politique statistique et d'analyse de la Région de Bruxelles-Capitale. ».

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Charles PICQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, eerste kamer, op 5 oktober 2012, door de Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Nethed, Ontwikkelingssamenwerking en Gewestelijke Statistiek verzocht hem binnen een termijn van dertig dagen, een advies te verstrekken over een voorontwerp van ordonnantie « betreffende de gewestelijke statistiek », heeft het volgende advies (nr. 52.159/1) gegeven :

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich in hoofdzaak beperkt tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond ⁽¹⁾, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

STREKKING VAN HET VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

2. Het om advies voorgelegde voorontwerp van ordonnantie strekt ertoe, wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, diverse aspecten te regelen van de gewestelijke statistiek.

De ontworpen regeling heeft betrekking op de rol die op dat vlak is weggelegd voor het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse (hoofdstuk II) en op de te volgen werkwijze bij statistische onderzoeken met administratief oogmerk (hoofdstuk III) of op vrijwillige basis (hoofdstuk IV) ⁽²⁾. Bij het voornoemde Instituut wordt een Gewestelijk Technisch Comité voor Statistiek en Analyse opgericht (hoofdstuk VI). Tevens wordt een Brusselse Raad voor evaluatie, toekomstonderzoek en statistiek opgericht (hoofdstuk VII). Het ontwerp bevat daarnaast diverse voorschriften betreffende het statistisch geheim en de administratieve boeten (hoofdstuk VIII) en een bepaling tot wijziging van artikel 2 van de ordonnantie van 12 december 1991 « houdende oprichting van begrotingsfondsen » met het oog op de inschrijving in die bepaling van de vermelding van het « Fonds voor statistiek en analyse » (hoofdstuk IX).

VOORAFGAANDE OPMERKINGEN

3.1. Veel van de artikelen van het ontwerp hernemen bepalingen van de wet van 4 juli 1962 « betreffende de openbare statistiek ». Tegen dergelijke werkwijze kan in beginsel geen bezwaar worden geuit in de mate de aldus overgenomen bepalingen betrekking hebben op een aangelegenheid waarvoor de gewestelijke wetgever bevoegd kan worden geacht. Wat dat betreft moet worden gewezen op het onder 3.2 tot 3.4 gemaakte voorbehoud.

3.2. De gemeenschappen en de gewesten zijn bevoegd om op grond van artikel 8 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 « tot hervorming der instellingen » bepalingen tot stand te brengen inzake statistieken ⁽³⁾ en om instellingen op te richten die bevoegd zijn voor het inzamelen en verwerken van statistische gegevens. Overeenkomstig het bepaalde in ar-

(1) Aangezien het om een voorontwerp van ordonnantie gaat, wordt onder « rechtsgrond » de overeenstemming met hogere rechtsnormen verstaan.

(2) In hoofdstuk V van het ontwerp zijn een aantal gemeenschappelijke bepalingen opgenomen die gelden voor beide categorieën van onderzoeken.

(3) Artikel 8 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 bepaalt dat « tot de bevoegdheden van de Parlementen in de aangelegenheden opgesomd in de artikelen 4, 5, 6 en 7 [...] het aannemen [behoort] van bepalingen en andere maatregelen betreffende de infrastructuur die noodzakelijk is voor de uitoefening van die bevoegdheden ». Zie in dat verband ook J. Velaers, *De Grondwet en de Raad van State, afdeling Wetgeving. Vijftig jaar adviezen aan wetgevende vergaderingen in het licht van de rechtspraak van het Arbitragehof*, Antwerpen-Apeldoorn, Maklu, 1999, 811.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisie par le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique, de la Coopération au développement et de la Statistique régionale, le 5 octobre 2012, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours sur un avant-projet d'ordonnance « relative à la statistique régionale » a donné l'avis (n° 52.159/1) suivant :

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation s'est limitée à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique ⁽¹⁾ et de l'accomplissement des formalités prescrites.

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

2. L'avant-projet d'ordonnance soumis pour avis a pour objet, en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, de régler divers aspects de la statistique régionale.

La réglementation en projet porte sur le rôle qui est réservé dans ce domaine à l'Institut bruxellois de statistique et d'analyse (chapitre II) et sur la procédure à suivre lors d'investigations statistiques à but administratif (chapitre III) ou sur base volontaire (chapitre IV) ⁽²⁾. Un Comité technique régional pour la statistique et l'analyse est créé auprès de l'institut précité (chapitre VI). Un Conseil bruxellois de l'évaluation, de la prospective et de la statistique est également institué (chapitre VII). Par ailleurs, le projet comporte diverses prescriptions relatives au secret statistique et aux amendes administratives (chapitre VIII) ainsi qu'une disposition modifiant l'article 2 de l'ordonnance du 12 décembre 1991 « créant des fonds budgétaires » afin d'y mentionner le « Fonds pour la statistique et l'analyse » (chapitre IX).

OBSERVATIONS PRÉLIMINAIRES

3.1. Un grand nombre d'articles du projet empruntent des dispositions à la loi du 4 juillet 1962 « relative à la statistique publique ». Pareil procédé ne peut en principe soulever d'objection dans la mesure où les dispositions ainsi reproduites portent sur une matière pour laquelle le législateur régional peut être réputé compétent. À ce propos, l'attention est attirée sur les réserves formulées aux points 3.2 à 3.4.

3.2. Les communautés et les régions sont compétentes, sur la base de l'article 8 de la loi spéciale du 8 août 1980 « de réformes institutionnelles », pour adopter des dispositions en matière de statistiques ⁽³⁾ et pour créer des organismes compétents pour la collecte et le traitement de données statistiques. Toutefois, conformément à l'article 6, § 1^{er}, VI, alinéa 5,

(1) S'agissant d'un avant-projet d'ordonnance, on entend par « fondement juridique » la conformité aux normes supérieures.

(2) Le chapitre V du projet contient plusieurs dispositions communes qui s'appliquent aux deux catégories d'investigations.

(3) L'article 8 de la loi spéciale du 8 août 1980 énonce que « les compétences des Parlements dans les matières énumérées aux articles 4, 5, 6 et 7 comprennent le pouvoir d'adopter les dispositions et autres mesures relatives à l'infrastructure, nécessaire à l'exercice de ces compétences ». Voir également à ce propos J. Velaers, *De Grondwet en de Raad van State, afdeling Wetgeving. Vijftig jaar adviezen aan wetgevende vergaderingen in het licht van de rechtspraak van het Arbitragehof*, Antwerpen-Apeldoorn, Maklu, 1999, 811.

tikel 6, § 1, VI, vijfde lid, 10°, van de voornoemde bijzondere wet van 8 augustus 1980 ⁽⁴⁾ is het evenwel de federale overheid die bevoegd is voor « het statistisch geheim » ⁽⁵⁾.

Het staat derhalve niet aan de stellers van het ontwerp om de toepasselijkheid te bevestigen van bepalingen van de wet van 4 juli 1962 die op het statistisch geheim betrekking hebben en die derhalve tot de bevoegdheid van de federale overheid behoren. Dergelijke bevestiging gebeurt nochtans in de artikelen 3 en 5, tweede lid, van het ontwerp.

Luidens artikel 3 van het ontwerp is het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse onderworpen aan de algemene principes, voorgeschreven door de wet van 4 juli 1962, « met inbegrip van het statistische geheim » ⁽⁶⁾.

In artikel 5, tweede lid, van het ontwerp wordt bepaald dat elke onderzoek of studie die in het kader van de ontworpen ordonnantie wordt verwezenlijkt en die gepaard gaat met de inzameling of het gebruik van individuele gegevens onderworpen is aan de artikelen 17 tot 17^{quater} van de wet van 4 juli 1962 ⁽⁷⁾.

In de mate beide voornoemde bepalingen betrekking hebben op het statistisch geheim, kunnen deze niet in het ontwerp worden behouden ⁽⁸⁾. Er anders over oordelen zou de indruk wekken dat dergelijke bepalingen noodzakelijk zijn om de regeling betreffende het statistisch geheim toepasselijk te maken op de in het ontwerp bedoelde gewestelijke statistiek of dat de stellers van het ontwerp wijzigingen zouden kunnen aanbrengen in de regeling die inzake het statistisch geheim is vervat in de wet van 4 juli 1962. Aangezien evenwel het statistisch geheim een federale bevoegdheid betreft, is de regeling die wat dat betreft in de wet van 4 juli 1962 is vervat hoe dan ook van toepassing op de in het ontwerp bedoelde gewestelijke statistiek en kunnen de stellers van het ontwerp daarvan niet afwijken.

3.3. In artikel 20 van het ontwerp wordt het verbod geregeld van het publiceren, het meedelen of onthullen van bepaalde inlichtingen, statistieken en informatie. Deze bepaling herhaalt wat al wordt vermeld in artikel 18 van de wet van 4 juli 1962, met dien verstande dat het in de laatstgenoemde wetsbepaling om het verbod van inlichtingen gaat die « ter uitvoering van deze wet » zijn verzameld, terwijl in artikel 20 van het ontwerp het mededelen van informatie wordt beoogd die is ingewonnen « overeenkomstig deze ordonnantie ».

Ook met betrekking tot artikel 20 van het ontwerp geldt dat, in de mate erin een bescherming van het statistisch geheim wordt beoogd, die bepaling niet in het ontwerp kan worden gehandhaafd, laat staan dat ermee de indruk zou kunnen worden gewekt dat het toepassingsgebied van een

- (4) Deze bijzondere wetsbepaling is, net zoals het in de vorige voetnoot aangehaalde artikel 8, van toepassing verklaard op het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bij artikel 4 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 « met betrekking tot de Brusselse instellingen ».
- (5) Zie ook advies 44.379/4 van 26 mei 2008 over een voorontwerp van ordonnantie « houdende wijziging van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening met het oog het beginsel van de stadsobservatie te bekrachtigen » (*Parl. St. Br.Parl.*, 2007-2008, A-502/1, 18).
- (6) Uit de memorie van toelichting lijkt te moeten worden afgeleid dat in artikel 3 van het ontwerp enkel wordt beoogd te verwijzen naar de artikelen 1^{bis} en 1^{ter} van de wet van 4 juli 1962, al blijkt die bedoeling niet met zoveel woorden uit de tekst van het betrokken artikel.
- (7) De artikelen 17 tot 17^{quater} van de wet van 4 juli 1962 maken deel uit van hoofdstuk VII, § 1^{bis}, van de wet van 4 juli 1962, « Voorschriften betreffende de gegevensbescherming » en hebben derhalve mede betrekking op de statistische geheimhouding. Aan dat begrip wordt trouwens uitdrukkelijk gerefereerd in artikel 17^{quater}; § 1, van de voornoemde wet.
- (8) In voorkomend geval kan in de memorie van toelichting in herinnering worden gebracht of verduidelijkt dat de betrokken (federale) bepalingen uit hun aard ook van toepassing zijn op de gewestelijke statistiek.

10°, de loi spéciale précitée du 8 août 1980 ⁽⁴⁾ « le secret statistique » ⁽⁵⁾ de la compétence de l'autorité fédérale.

Par conséquent, il n'appartient pas aux auteurs du projet de confirmer l'applicabilité de dispositions de la loi du 4 juillet 1962 qui portent sur le secret statistique et qui, dès lors, relèvent de la compétence de l'autorité fédérale. Or, les articles 3 et 5, alinéa 2, du projet contiennent une telle confirmation.

Selon l'article 3 du projet, l'institut bruxellois de statistique et d'analyse est soumis aux principes généraux prescrits par la loi du 4 juillet 1962, « en ce compris le secret statistique » ⁽⁶⁾.

L'article 5, alinéa 2, du projet dispose que chaque investigation ou étude, réalisée dans le cadre de l'ordonnance en projet, impliquant la collecte ou l'utilisation de données individuelles, est soumise aux articles 17 à 17^{quater} de la loi du 4 juillet 1962 ⁽⁷⁾.

Dans la mesure où elles portent sur le secret statistique, les deux dispositions précitées ne peuvent être maintenues dans le projet ⁽⁸⁾. En juger autrement donnerait à penser que pareilles dispositions sont indispensables pour que le régime du secret statistique puisse s'appliquer à la statistique régionale visée dans le projet ou que les auteurs du projet pourraient modifier le régime qui, en matière de secret statistique, est contenu dans la loi du 4 juillet 1962. Toutefois, le secret statistique étant une compétence fédérale, le régime y relatif, contenu dans la loi du 4 juillet 1962, s'applique en tout état de cause à la statistique régionale visée dans le projet et les auteurs du projet ne peuvent y déroger.

3.3. L'article 20 du projet règle l'interdiction de publier, de communiquer ou de révéler certains renseignements, statistiques et informations. Cette disposition réitère ce qui est déjà mentionné à l'article 18 de la loi du 4 juillet 1962, étant entendu que dans cette dernière disposition légale, l'interdiction porte sur des renseignements recueillis « en exécution de la présente loi », alors que l'article 20 du projet vise la communication de renseignements recueillis « en exécution de la présente loi (lire ordonnance) ».

En ce qui concerne l'article 20 du projet, cette disposition, dans la mesure où elle vise une protection du secret statistique, ne peut pas non plus être maintenue dans le projet, d'autant moins qu'elle pourrait donner l'impression que le champ d'application d'un régime qui relève de

- (4) Cette disposition législative de loi spéciale, au même titre que l'article 8 cité dans la note précédente, est rendue applicable à la Région de Bruxelles-Capitale par l'article 4 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 « relative aux institutions bruxelloises ».
- (5) Voir également l'avis 44.379/4 du 26 mai 2008 sur un avant-projet d'ordonnance « modifiant le Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire en vue de consacrer le principe de l'observation urbaine », (*Doc. parl.*, Parl. RBC, 2007-2008, n° A-502/1, 18).
- (6) Il semble qu'il faille inférer de l'exposé des motifs que l'article 3 du projet entend uniquement viser les articles 1^{er bis} et 1^{er ter} de la loi du 4 juillet 1962, même si cette intention ne ressort pas explicitement du texte de l'article concerné.
- (7) Les articles 17 à 17^{quater} de la loi du 4 juillet 1962 font partie du chapitre VII, § 1^{er bis}, de la loi du 4 juillet 1962, « Prescriptions relatives à la protection des données » et, dès lors, concernent notamment le secret statistique. L'article 17^{quater}, § 1^{er}, de la loi précitée fait d'ailleurs expressément référence à cette notion.
- (8) Le cas échéant, il peut être rappelé ou précisé dans l'exposé des motifs que les dispositions (fédérales) concernées s'appliquent également par leur nature à la statistique régionale.

regeling waarvoor de federale overheid bevoegd is, zou kunnen worden uitgebreid tot de gewestelijke statistiek ⁽⁹⁾.

3.4. Artikel 5, eerste lid, van het ontwerp luidt :

« De verwerkingen van persoonsgegevens die door het Instituut in het kader van zijn bevoegdheden worden gedaan, zijn onderworpen aan de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens. ».

In het al vermelde advies 44.379/4 van 26 mei 2008 wees de Raad van State, afdeling Wetgeving, erop dat « [h]et niet aan de Brusselse wetgever [staat] om eraan te herinneren dat *in casu* federale wets- en verordeningbepalingen van toepassing zijn zoals die welke gevormd worden door de voornoemde wet van 8 december 1992 en de uitvoeringsbesluiten ervan ».

Dezelfde opmerking geldt ten aanzien van het bepaalde in artikel 5, eerste lid, van het ontwerp.

VORMVEREISTEN

4. Alhoewel niet rechtens verplicht, verdient het aanbeveling om de ontworpen regeling om advies voor te leggen aan de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer. Het ontwerp bevat immers diverse maatregelen die op het vlak van de gegevensbescherming moeten worden in acht genomen bij het verwerken van persoonsgegevens.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 2

5. Ter wille van de duidelijkheid kan worden overwogen om de definities die in artikel 2, § 2, van het ontwerp worden beoogd, ook met zoveel woorden in de tekst van het ontwerp over te nemen, zoals in diverse andere bepalingen wordt gedaan met overeenkomstige bepalingen van de wet van 4 juli 1962 ⁽¹⁰⁾.

Artikel 8

6. In de Nederlandse tekst van artikel 8, eerste lid, van het ontwerp moeten de woorden « in zijn inleiding » worden vervangen door de woorden « in zijn aanhef » (« dans son préambule »).

Een gelijkaardige aanpassing moet worden aangebracht in de Nederlandse tekst van artikel 9, § 2, tweede lid.

Artikel 9

7. In artikel 9, § 1, eerste lid, van het ontwerp stemmen de woorden « gelet op de omvang ervan », in de Nederlandse tekst, niet geheel overeen met de woorden « eu egard à l'importance de celui-ci », in de Franse tekst. Beide teksten dienen op dat punt beter op elkaar te worden afgestemd.

Een gelijkaardige opmerking geldt ten aanzien van de woorden « doelgericht » en « ponctuelle » in artikel 9, § 1, tweede lid, van het ontwerp.

(9) Zoals uit de zinsnede « overeenkomstig deze ordonnantie », in artikel 20, eerste lid, van het ontwerp, verkeerdelijk zou kunnen worden afgeleid.

(10) Deze suggestie betreft uiteraard enkel de definities waarvoor de gewestelijke wetgever bevoegd kan worden geacht (zie immers de opmerkingen 3.1 tot 3.4).

la compétence de l'autorité fédérale pourrait être élargi à la statistique régionale ⁽⁹⁾.

3.4. L'article 5, alinéa 1^{er}, du projet est rédigé comme suit :

« Les traitements de données à caractère personnel, effectués par l'Institut dans le cadre de ses compétences, sont soumis à la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et à ses arrêtés d'exécution. ».

Dans l'avis 44.379/4 du 26 mai 2008 précité, le Conseil d'État, section de législation, a relevé qu'« [il] n'appartient pas au législateur bruxellois de rappeler l'applicabilité en l'espèce d'une loi et d'une réglementation fédérales comme celles que constituent la loi du 8 décembre 1992 précitée et ses arrêtés d'exécution ».

La même observation vaut à l'égard de l'article 5, alinéa 1^{er}, du projet.

FORMALITÉS

4. Même si la loi ne le requiert pas, il est recommandé de soumettre la réglementation en projet à l'avis de la Commission de la protection de la vie privée. En effet, le projet comporte diverses mesures qui, sur le plan de la protection des données, doivent être prises en compte lors du traitement de données à caractère personnel.

EXAMEN DU TEXTE

Article 2

5. Par souci de clarté, on peut également envisager de reproduire de manière explicite dans le texte du projet les définitions visées à l'article 2, § 2, du projet, comme le font diverses autres dispositions en ce qui concerne des dispositions correspondantes de la loi du 4 juillet 1962 ⁽¹⁰⁾.

Article 8

6. Dans le texte néerlandais de l'article 8, alinéa 1^{er}, du projet, il y a lieu de remplacer les termes « in zijn inleiding » par les termes « in zijn aanhef ».

Le texte néerlandais de l'article 9, § 2, alinéa 2, doit être adapté dans le même sens.

Article 9

7. À l'article 9, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du projet, les termes « eu égard à l'importance de celui-ci » dans le texte français ne sont pas tout à fait conformes aux termes « gelet op de omvang ervan » dans le texte néerlandais. On veillera à mieux harmoniser les deux textes sur ce point.

Une observation similaire vaut à l'égard des termes « ponctuelle » et « doelgericht » à l'article 9, § 1^{er}, alinéa 2, du projet.

(9) Ainsi qu'il pourrait être déduit, à tort, du membre de phrase « en exécution de la présente loi (lire ordonnance) » à l'article 20, alinéa 1^{er} du projet.

(10) Cette suggestion ne concerne évidemment que les définitions pour lesquelles le législateur régional peut être réputé compétent (voir en effet les observations 3.1 à 3.4).

Artikel 26

8.1. Met betrekking tot de in artikel 26 van het ontwerp vervatte beroepsmogelijkheid wordt in de memorie van toelichting gewezen op het bepaalde in artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 (impliciete bevoegdheden) om ermee de bevoegdheid van de gewestelijke wetgever te verantwoorden :

« Gelet op de rechtspraak van het Grondwettelijk Hof lijkt een beroep in volle rechtsmacht noodzakelijk voor de eerbiediging van het recht van verdediging en van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet. Aangezien de afdeling Administratie (lees : Bestuursrechtspraak) van de Raad van State niet over een dergelijke bevoegdheid zou beschikken indien zij zich uitsprak over een beroep tot nietigverklaring van een beslissing tot oplegging van een administratieve boete, moet de gewestelijke wetgever een beroepsmogelijkheid voorzien bij een rechtscollège dat over een dergelijke bevoegdheid beschikt. Opdat de gewestelijke wetgever zijn bevoegdheid kan uitoefenen om een regeling van administratieve boetes in te voeren, is het bijgevolg noodzakelijk aan de rechtbank van eerste aanleg de bevoegdheid toe te kennen om kennis te nemen van de beroepen tegen beslissingen administratieve boetes op te leggen die door dit ontwerp worden bedoeld. ».

De in de memorie van toelichting gevolgde redenering is niet langer actueel. De Raad van State, afdeling Bestuursrechtspraak, kan immers worden geacht over « volle rechtsmacht » te beschikken, in de zin dat hij een volwaardige jurisdictionele toetsing kan uitvoeren. Zowel het Grondwettelijk Hof ⁽¹¹⁾, het Hof van Cassatie ⁽¹²⁾, als de Raad van State ⁽¹³⁾ zelf hebben dit inzicht bevestigd ⁽¹⁴⁾.

Hieruit volgt dat de in de memorie van toelichting aangevoerde motivering voor de noodzakelijkheid van de ontworpen bepaling achterhaald is. Enkel indien andere geldige motieven voorhanden zouden zijn om een beroep te doen op artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 zou de ontworpen bepaling doorgang kunnen vinden.

8.2. Onder voorbehoud van de opmerking onder 8.1, moet worden opgemerkt dat in de Nederlandse tekst van artikel 26 van het ontwerp het woord « beslist » moet worden vervangen door het woord « betwist ».

Artikel 30

9. Rekening houdend met het aantal nog van kracht zijnde teksten die wijzigingen hebben aangebracht in artikel 2 van de ordonnantie van 12 december 1991, schrijve men in de inleidende zin van artikel 30 van het ontwerp houdende oprichting van begrotingsfondsen, laatst gewijzigd bij de ordonnantie van 14 juni 2012, wordt na ... ».

10. Aangezien er al een onderdeel 15° bestaat in artikel 2 van de ordonnantie van 12 december 1991, dient de nummering van de in te voegen bepaling betreffende het Fonds voor statistiek en analyse te worden gecorrigeerd.

(11) Zie bijv. GwH 30 maart 2011, nr. 44/2011, B.10.1 en B.10.3.

(12) Cass. 15 oktober 2009, nr. C.09.0019.N, Brussels Instituut voor Milieubeheer v. Emery Worldwide Airlines Inc., *Arr.Cass.* 2009, nr. 584.

(13) Zie bijvoorbeeld RvS 26 februari 2010, nr. 201.373, NV European Air Transport.

(14) Voor meer informatie, zie : P. Lemmens, « Enkele beschouwingen bij de zogenaamde « volle rechtsmacht » van de rechter bij de toetsing van administratieve sancties » in *Liber Amicorum Marc Boes*, Brugge, die Keure, 2011, 393404. Deze auteur suggereert om de omschrijving « volwaardige jurisdictionele toetsing » te gebruiken in plaats van « volle rechtsmacht ».

Article 26

8.1. En ce qui concerne la possibilité de recours visée à l'article 26 du projet, l'exposé des motifs fait référence à l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980 (pouvoirs implicites) pour justifier la compétence du législateur régional :

« Un recours de pleine juridiction paraît, au regard de la jurisprudence de la Cour constitutionnelle, nécessaire au respect des droits de la défense et des articles 10 et 11 de la Constitution. Dès lors que la section du contentieux administratif du Conseil d'État ne disposerait pas d'une telle compétence si elle se prononçait sur un recours en annulation d'une décision d'imposition d'amende administrative, le législateur régional doit prévoir une possibilité de recours auprès d'un collège juridictionnel qui dispose d'un tel pouvoir. Par conséquent, afin que le législateur régional puisse exercer son pouvoir d'établir un régime d'amendes administratives, il est nécessaire d'attribuer au tribunal de première instance la compétence de prendre connaissance des recours contre des décisions d'imposer des amendes administratives visées dans ce projet. ».

Le raisonnement suivi dans l'exposé des motifs n'est plus d'actualité. En effet, le Conseil d'État, section du contentieux administratif, peut être réputé disposer de la « pleine juridiction », en ce sens qu'il peut procéder à un contrôle juridictionnel approfondi. Tant la Cour constitutionnelle ⁽¹¹⁾, que la Cour de cassation ⁽¹²⁾ ou que le Conseil d'État ⁽¹³⁾ même ont confirmé ce point de vue ⁽¹⁴⁾.

Il résulte de ce qui précède que la motivation invoquée dans l'exposé des motifs pour justifier la nécessité de la disposition en projet est dépassée. La disposition en projet ne pourrait se concrétiser que s'il existait d'autres motifs valables pour invoquer l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980.

8.2. Sous réserve de l'observation formulée au point 8.1., il convient d'observer qu'il y a lieu de remplacer, dans le texte néerlandais de l'article 26 du projet, le terme « beslist » par le terme « betwist ».

Article 30

9. Compte tenu du nombre de textes encore en vigueur qui ont apporté des modifications à l'article 2 de l'ordonnance du 12 décembre 1991, on écrira dans la phrase liminaire de l'article 30 du projet « ... créant des fonds budgétaires, modifiée en dernier lieu par l'ordonnance du 14 juin 2012, un ... ».

10. Étant donné qu'il existe déjà un 15° à l'article 2 de l'ordonnance du 12 décembre 1991, il y a lieu de rectifier la numérotation de la disposition relative au Fonds pour la statistique et l'analyse qui doit être insérée.

(11) Voir par exemple C.C., 30 mars 2011, n° 44/2011, B.10.1 et B.10.3.

(12) Cass., 15 octobre 2009, n° C.09.0019.N, Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement c. Emery Worldwide Airlines Inc., Pas., 2009, liv. 10, 2270.

(13) Voir par exemple C.E., 26 février 2010, n° 201.373, SA European Air Transport.

(14) Pour de plus amples informations, voir : P. Lemmens, « Enkele beschouwingen bij de zogenaamde « volle rechtsmacht » van de rechter bij de toetsing van administratieve sancties » dans *Liber Amicorum Marc Boes*, Bruges, La Chartre, 2011, 393404. Cet auteur suggère d'utiliser la notion de « contrôle juridictionnel approfondi » au lieu de « pleine juridiction ».

De kamer is samengesteld uit

De Heren M. VAN DAMME, kamervoorzitter,
 J. BAERT, staatsraden,
 W. VAN VAERENBERGH,
 L. DENYS, assessor van de afdeling
 Wetgeving,
 W. GEURTS, griffier.

Het verslag is uitgebracht door de heer P. DEPUYDT, eerste auditeur-afdelingshoofd.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van de Heer M. VAN DAMME, kamervoorzitter.

De Griffier,

W. GEURTS

De Voorzitter,

M. VAN DAMME

La chambre était composée de

Messieurs M. VAN DAMME, président de chambre,
 J. BAERT, conseillers d'État,
 W. VAN VAERENBERGH,
 L. DENYS, assesseur de la section de
 législation,
 W. GEURTS, greffier.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, premier auditeur chef de section.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME, président de chambre.

Le Greffier,

W. GEURTS

Le Président,

M. VAN DAMME

ONTWERP VAN ORDONNANTIE**betreffende de gewestelijke statistiek**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering;

Op voorstel van de Minister-President,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister-President van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking, is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

HOOFDSTUK I**Algemene bepalingen en definities***Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

§ 1. – Voor de toepassing van deze ordonnantie verstaat men onder :

- « Het Instituut » : het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse, directie van het Secretariaat-generaal van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- « De Regering » : de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- « De Directeur » : de ambtenaar van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met de leiding en het beheer van het Instituut;
- « De autonome administratieve instellingen die afhangen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » : de autonome administratieve instellingen in de zin van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle;

PROJET D'ORDONNANCE**relative à la statistique régionale**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre-Président,

Après délibération,

ARRETE :

Le Ministre Président de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement, est chargé de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

CHAPITRE I^{er}**Dispositions générales et définitions***Article 1^{er}*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

§ 1^{er}. – Pour l'application de la présente ordonnance, on entend par :

- « L'Institut » : l'Institut Bruxellois de Statistique et d'Analyse, direction du Secrétariat général du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale;
- « Le Gouvernement » : le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;
- « Le Directeur » : l'agent du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de la direction et de la gestion de l'Institut;
- « Les organismes administratifs autonomes dépendant de la Région de Bruxelles-Capitale » : les organismes administratifs autonomes, au sens de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle;

- « De diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest »; het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de autonome administratieve instellingen die afhangen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de ministeriële kabinetten van de leden van de Regering;
- « De overige rechtspersonen die op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een opdracht van algemeen belang vervullen » : het Agentschap voor Ruimtelijke Ordening, de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij, de Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de intercommunales die actief zijn op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, VisitBrussels, het Verbindingsbureau Brussel-Europa, Brussels Info Place en deze bepaald door de Regering;
- « Het Nationaal Instituut voor de Statistiek » : de instelling bedoeld door de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek.

§ 2. – Zijn van toepassing op deze ordonnantie en op de uitvoeringsbesluiten ervan de definities vermeld in artikel 1 van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek.

HOOFDSTUK II

Het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse

Artikel 3

Het Instituut is onderworpen aan de algemene principes, voorgeschreven door artikel 1bis van de wet van 4 juli 1962.

Artikel 4

Het Instituut vormt de gewestelijke gesprekspartner van de federale en Europese statistische instanties.

HOOFDSTUK III

Statistische onderzoeken op vrijwillige basis

Artikel 5

Wanneer individuele inlichtingen nuttig zijn voor de voorbereiding, de uitwerking of de uitvoering van een ordonnantie of een administratieve reglementering of de realisatie van de opdrachten van het Instituut of van een andere dienst van de Regering, kan de Regering het Instituut laten overgaan tot onderzoeken om deze inlichtingen ter beschikking te stellen van het Instituut of van de diensten die de Regering aanwijst, met uitsluiting van de diensten die fiscale bevoegdheden bezitten.

- « Les services de la Région de Bruxelles-Capitale » : le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, les organismes administratifs autonomes dépendant de la Région de Bruxelles-Capitale et les cabinets ministériels des membres du Gouvernement;
- « Les autres personnes morales poursuivant une mission d'intérêt général sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale » : l'Agence de Développement territorial, la Société régionale d'investissement de Bruxelles, l'Association de la Ville et des Communes de la Région de Bruxelles-Capitale, les intercommunales actives sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, Visit Brussels, le Bureau de Liaison Bruxelles-Europe, Brussels Info Place et celles désignées par le Gouvernement;
- « L'Institut national de Statistique » : l'organisme visé par la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique.

§ 2. – Sont applicables à la présente ordonnance et à ses arrêtés d'exécution les définitions énoncées à l'article 1^{er} de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique.

CHAPITRE II

L'Institut Bruxellois de Statistique et d'Analyse

Article 3

L'Institut est soumis aux principes généraux prescrits par l'article 1^{er}bis de la loi du 4 juillet 1962.

Article 4

L'Institut constitue l'interlocuteur régional des instances statistiques fédérales et européennes.

CHAPITRE III

Investigations statistiques sur base volontaire

Article 5

Lorsque des renseignements individuels sont utiles pour la préparation, l'élaboration ou l'exécution d'une ordonnance ou d'une réglementation administrative ou pour la réalisation des missions de l'Institut ou d'un autre service du Gouvernement, le Gouvernement peut demander à l'Institut de procéder à des investigations en vue de mettre ces renseignements à la disposition de l'Institut ou des services que le Gouvernement désigne, à l'exclusion des services en charge de compétences fiscales.

Artikel 6

De privaatrechtelijke personen die worden onderworpen aan de onderzoeken en studies bedoeld in artikel 5 zijn er niet toe gehouden daaraan hun medewerking te verlenen. De eventuele enquêteformulieren maken melding van het vrijwillige karakter van hun medewerking.

Artikel 7

§ 1. – De individuele inlichtingen die tijdens deze onderzoeken worden ingewonnen, mogen door het Instituut enkel worden gebruikt met het oog op de opstelling van globale en anonieme statistieken.

§ 2. – Het Instituut mag de globale en anonieme statistieken publiceren of ze meedelen aan derden, behalve indien ten gevolge van het beperkte aantal declaranten de onthulling van individuele situaties mogelijk is.

In dit geval mogen zij enkel worden gepubliceerd of aan een derde meegedeeld met de voorafgaande toelating van de declarant.

Bij gebrek aan een dergelijke toelating mag het Instituut deze statistieken echter vertrouwelijk meedelen aan de diensten van de Regering, met uitsluiting van de diensten die fiscale bevoegdheden bezitten. Het is in geen enkel geval toegestaan op de declarant wettelijke of reglementaire maatregelen toe te passen op grond van individuele situaties die op die manier bekend zijn geworden.

§ 3. – De Regering bepaalt de andere eventuele voorwaarden die van toepassing zijn op deze publicatie, na hiervan het Coördinatiecomité bedoeld in artikel 14 van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek en de Brusselse Raad voor evaluatie, toekomstonderzoek en statistiek in kennis te hebben gesteld en eventueel aanbevelingen te hebben gekregen van het Coördinatiecomité.

Artikel 8

Ingeval het Instituut voor rekening van derden en tegen betaling overgaat tot de onderzoeken en studies, bepaald in artikel 5, worden de resultaten ervan noch openbaar gemaakt, noch meegedeeld gedurende een periode van drie jaar na de afsluiting van het onderzoek, behalve aan elke persoon die dezelfde betaling doet en op voorwaarde dat die de vertrouwelijkheid van de meegedeelde resultaten tijdens dezelfde periode van drie jaar bewaart, onverminderd het recht voor het Instituut deze resultaten mee te delen aan de diensten van de Regering, op de voorwaarden bepaald in artikel 7, § 2, derde lid, en aan de internationale instellingen die daarop recht hebben.

Article 6

Les personnes de droit privé assujetties aux investigations et études visées à l'article 5 ne sont pas tenues d'y prêter leur concours. Les éventuels formulaires d'enquête font mention du caractère volontaire de leur concours.

Article 7

§ 1^{er}. – Les renseignements individuels recueillis au cours de ces investigations peuvent uniquement être utilisés par l'Institut en vue de l'établissement de statistiques globales et anonymes.

§ 2. – L'Institut peut publier les statistiques globales et anonymes ou les communiquer à des tiers sauf si, par suite du nombre réduit de déclarants, la divulgation de situations individuelles est possible.

Dans ce cas, elles ne peuvent être publiées ou communiquées à un tiers que moyennant l'autorisation préalable du déclarant.

À défaut d'une telle autorisation, l'Institut peut toutefois communiquer confidentiellement ces statistiques aux services du Gouvernement, à l'exclusion des services en charge de compétences fiscales. En aucun cas, il n'est permis d'appliquer des mesures légales ou réglementaires au déclarant sur la base de situations individuelles ainsi connues.

§ 3. – Le Gouvernement détermine les autres conditions éventuelles applicables à cette publication, après en avoir informé le Comité de coordination visé à l'article 14 de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique et le Conseil bruxellois de l'évaluation, de la prospective et de la statistique et avoir reçu, le cas échéant, les recommandations du Comité de coordination.

Article 8

Dans le cas où l'Institut procède pour le compte de tiers et contre paiement aux investigations et études visées à l'article 5, les résultats n'en sont ni rendus publics ni communiqués pendant une période de trois ans après la clôture de l'investigation, sauf en faveur de toute personne qui effectuerait le même paiement et à condition que celle-ci préserve le caractère confidentiel des résultats communiqués pendant la même période de trois ans, sans préjudice du droit de l'Institut de communiquer ces résultats aux services du Gouvernement dans les conditions prévues à l'article 7, § 2, troisième alinéa, et aux institutions internationales qui y ont droit.

Artikel 9

Het Instituut is gemachtigd enquêteurs aan te stellen, belast met de uitvoering van de enquêtes die het organiseert en hen toelagen en vergoedingen te betalen.

De Regering bepaalt het profiel van de enquêteurs en de regels op basis waarvan de toelagen en vergoedingen, waarvan zij de bedragen bepaalt, kunnen worden toegekend.

Artikel 10

De methoden die door het Instituut worden gebruikt om zijn werkzaamheden te verrichten stemmen overeen met de goede wetenschappelijke praktijken ter zake en worden meegedeeld aan de Brusselse Raad voor evaluatie, toekomstonderzoek en statistiek middels het jaarverslag van het Instituut.

HOOFDSTUK IV**Coördinatie van de gewestelijke statistiek en analyse***Artikel 11*

§ 1. – Bij het Instituut wordt een Gewestelijk Technisch Comité voor Statistiek en Analyse opgericht, met als opdracht de statistische en analyseprogramma's van de verschillende gewestelijke besturen, diensten en overheidsinstellingen te coördineren en de follow-up ervan te verzekeren om de doeltreffendheid en de kwaliteit ervan op gewestelijk vlak te verbeteren en de last van het globale antwoord van de respondenten te verlichten.

In dit overlegorgaan moet een geïntegreerd statistisch meerjarenprogramma worden voorbereid, dat de inventaris van de huidige statistische productie en de behoeften inzake statistiek en analyse op gewestelijk vlak omvat, moet de follow-up en de bijwerking ervan geregeld worden verzekerd volgens de evolutieve behoeften aan informatie van de verschillende autoriteiten en van de internationale verplichtingen inzake de mededeling van gegevens.

§ 2. – De Regering regelt de samenstelling van het Comité.

§ 3. – Met uitzondering van het mandaat van voorzitter bedraagt de duur van het mandaat van de leden vijf jaar. Hun mandaat is hernieuwbaar.

Wanneer een lid ontslag neemt of om welke andere reden ook niet langer deel uitmaakt van het Comité, voltooit de als vervanger aangewezen persoon het mandaat van zijn voorganger.

§ 4. – Het Instituut verzekert het secretariaat en het voorzitterschap van het Comité.

Article 9

L'Institut est autorisé à désigner des enquêteurs chargés de l'exécution des enquêtes qu'il organise et à leur payer des allocations et indemnités.

Le Gouvernement fixe le profil des enquêteurs ainsi que les règles selon lesquelles les allocations et indemnités, dont il détermine les montants, peuvent être accordées.

Article 10

Les méthodes utilisées par l'Institut pour réaliser ses travaux sont en adéquation avec les bonnes pratiques scientifiques en la matière et sont communiquées au Conseil bruxellois de l'évaluation, de la prospective et de la statistique à travers le rapport annuel de l'Institut.

CHAPITRE IV**Coordination de la statistique et de l'analyse régionales***Article 11*

§ 1^{er}. – Il est créé, auprès de l'Institut, un Comité Technique Régional pour la Statistique et l'Analyse, ayant pour mission de coordonner les programmes statistiques et d'analyse des différents administrations, services et institutions publics régionaux, et d'en assurer le suivi afin d'en améliorer l'efficacité et la qualité au niveau régional et d'alléger la charge de réponse globale des répondants.

Dans cet organe de concertation, il y a lieu de préparer un programme statistique pluriannuel intégré, incluant l'inventaire de la production statistique actuelle et des besoins en statistique et analyse au niveau régional, d'en assurer le suivi et de le mettre à jour périodiquement en fonction des besoins évolutifs en informations des différentes autorités et des obligations internationales en matière de communication de données.

§ 2. – Le Gouvernement règle la composition du Comité.

§ 3. – A l'exception du mandat de président, la durée du mandat des membres du Comité est de cinq ans. Leur mandat est renouvelable.

Lorsqu'un membre démissionne ou cesse de faire partie du Comité pour toute autre cause, la personne nommée en remplacement achève le mandat de son prédécesseur.

§ 4. – L'Institut assure le secrétariat et la présidence du Comité.

Artikel 12

§ 1. – De diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de andere rechtspersonen die op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een opdracht van algemeen belang vervullen, zijn verplicht de gegevens waarover zij beschikken over te maken aan het Instituut indien deze noodzakelijk zijn voor het uitoefenen van haar opdrachten. Het Instituut heeft eveneens gratis toegang tot de wetenschappelijke studies die door deze diensten worden besteld.

§ 2. – De in voornoemde paragraaf bedoelde diensten en rechtspersonen hebben het recht de door het Instituut ingewonnen gegevens en de door het Instituut opgestelde tabellen te raadplegen, met inachtneming van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en van de uitvoeringsbesluiten ervan.

Tegenover derden zijn zij gehouden tot de verplichtingen die voortvloeien uit het statistische geheim, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek en artikel 7 van deze ordonnantie.

HOOFDSTUK V
Brusselse Raad voor evaluatie,
toekomstonderzoek en statistiek

Artikel 13

Er wordt een Brusselse Raad voor evaluatie, toekomstonderzoek en statistiek opgericht, samengesteld uit :

- 12 leden die de instellingen voor universitair en hoger onderwijs vertegenwoordigen, die gevestigd zijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, waarvan de Regering de lijst opstelt en die door deze instellingen worden aangewezen onder hun academisch, wetenschappelijk of daarmee gelijkgesteld personeel;
- ten minste twee leden van de Raad beschikken over een bijzondere bekwaamheid inzake statistieken. Bij de samenstelling van de Raad wordt eveneens rekening gehouden met de noodzaak een multidisciplinaire bekwaamheid te ontwikkelen.

Deskundigen kunnen in de Raad worden uitgenodigd volgens het onderwerp van zijn werkzaamheden.

De leden worden aangesteld voor een niet-herroepbaar, verlengbaar mandaat van vijf jaar. Wanneer het mandaat van een lid vóór de vastgestelde termijn eindigt, voltooit de volgens de voornoemde regels aangestelde vervanger de resterende duur van het mandaat.

Het secretariaat van de Raad wordt verzekerd door het Instituut.

Article 12

§ 1^{er}. Les services de la Région de Bruxelles-Capitale et les autres personnes morales poursuivant une mission d'intérêt général sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale ont l'obligation de transmettre les données dont ils disposent à l'Institut si celles-ci sont nécessaires à l'exercice de ses missions. L'Institut a également gratuitement accès aux études scientifiques commandées par ces services.

§ 2. – Les services et personnes morales visés au paragraphe premier ont le droit de consulter les données recueillies ainsi que les tableaux statistiques établis par l'Institut, dans le respect de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et à ses arrêtés d'exécution.

Ils sont tenus, à l'égard des tiers, aux obligations résultant du secret statistique, conformément aux dispositions de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique et à l'article 7 de la présente ordonnance.

CHAPITRE V
Conseil bruxellois de l'évaluation,
de la prospective et de la statistique

Article 13

Il est créé un Conseil bruxellois de l'évaluation, de la prospective et de la statistique, composé de :

- 12 membres représentant les institutions d'enseignement universitaire et supérieur implantées en Région de Bruxelles-Capitale, dont le Gouvernement établit la liste et désignés par ces établissements au sein de leur personnel académique, scientifique ou assimilé;
- deux membres au moins du Conseil disposent d'une compétence particulière en matière de statistiques. Il est également tenu compte, dans la composition du Conseil, de la nécessité d'assurer une compétence pluridisciplinaire.

Des experts peuvent être invités au Conseil en fonction de l'objet de ses travaux.

Les membres sont désignés pour un mandat non révocable de cinq ans, renouvelable. Lorsque le mandat d'un membre prend fin avant le terme fixé, le remplaçant désigné conformément aux règles ci-dessus achève la durée du mandat restant à courir.

Le secrétariat du Conseil est assuré par l'Institut.

De directeur van het Instituut is van rechtswege lid van de Raad.

Artikel 14

Voor elk lid wordt een plaatsvervanger aangewezen. De plaatsvervanger zetelt enkel wanneer het lid afwezig is. Ingeval zowel het effectieve lid als zijn plaatsvervanger afwezig zijn, kan eerstgenoemde een volmacht geven aan een ander lid.

Een lid of een plaatsvervanger kunnen slechts een enkel ander lid vervangen. De documenten die naar de effectieve leden worden gezonden, worden ook naar de plaatsvervangers gezonden. Het mandaat van de plaatsvervanger eindigt samen met het mandaat van het effectieve lid.

Elk lid of elke plaatsvervanger die persoonlijk of in hoofde van zijn werkgever belangen zou hebben in een dossier dat door de Raad wordt onderzocht, moet de voorzitter van de vergadering daarvan op de hoogte stellen en zich onthouden van elke deelname aan de besprekingen en aan de besluitvorming.

Artikel 15

De Raad stelt zijn huishoudelijk reglement op en legt het ter goedkeuring voor aan de Regering. Het reglement bepaalt onder meer een aanwezigheidsquorum bij de stemmingen en een stemmenquorum.

Het reglement bepaalt dat indien het aanwezigheidsquorum niet wordt gehaald, de Raad binnen de acht dagen en ten minste vierentwintig uur na de vergadering waarop het quorum niet kon worden gehaald, opnieuw wordt bijeengeroepen. In geval van naar behoren gemotiveerde urgentie kan deze termijn worden ingekort. Bij zijn tweede bijeenroeping overeenkomstig dit lid beraadslaagt en beslist de raad rechtsgeldig ongeacht het aantal aanwezigen.

De Raad vergadert ten minste eenmaal per jaar.

De Raad verkiest onder zijn leden een voorzitter en een ondervoorzitter.

De Regering bepaalt de aard en het bedrag van de vergoedingen die worden toegekend aan de leden, de voorzitter en de ondervoorzitter.

De leden of plaatsvervangers genieten inzake reiskosten de vergoedingen die zijn voorzien voor de ambtenaren van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest krachtens het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zoals door de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is besloten.

Le directeur de l'Institut est membre de droit du Conseil.

Article 14

Pour chaque membre, un suppléant est désigné. Le suppléant ne siège qu'en l'absence du membre. En cas d'absence du membre effectif et de son suppléant, le premier peut donner procuration à un autre membre.

Un membre ou un suppléant ne peut représenter qu'un seul autre membre. Les documents qui sont envoyés aux membres effectifs sont également envoyés aux suppléants. Le mandat du suppléant prend fin en même temps que le mandat du membre effectif.

Tout membre ou suppléant qui pourrait avoir des intérêts à titre personnel ou du chef de son employeur dans un dossier examiné par le Conseil, doit en avertir le président de séance et s'abstenir de toute participation aux débats et à la prise de décisions.

Article 15

Le Conseil élabore son règlement d'ordre intérieur et le soumet pour approbation au Gouvernement. Le règlement fixe notamment un quorum de présence lors des votes ainsi qu'un quorum de vote.

Le règlement prévoit que si le quorum de présence n'est pas rencontré, le Conseil est à nouveau convoqué sous huitaine, et au moins vingt-quatre heures après la réunion où le quorum n'a pu être atteint. En cas d'urgence dûment motivée, ce délai peut être réduit. Lors de sa deuxième convocation conformément au présent alinéa, le Conseil délibère valablement quel que soit le nombre de présents.

Le Conseil se réunit au moins une fois par an.

Le Conseil élit, en son sein, un président et un vice-président.

Le Gouvernement détermine la nature et le montant des émoluments accordés aux membres, au président et au vice-président.

Les membres ou suppléants bénéficient en matière de frais de déplacement des indemnités prévues pour les agents du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale en vertu du statut administratif et pécuniaire des agents du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale tel qu'arrêté par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Artikel 16

De Raad brengt bij de Regering een advies uit over meerjarenprogramma van de werkzaamheden van het Instituut en over het jaarlijks activiteitsverslag ervan.

De Raad doet aan de Regering op eigen initiatief of op verzoek elke aanbeveling inzake statistiek, analyse, strategisch advies of toekomstonderzoek.

Deze adviezen en aanbevelingen worden aan de Regering meegedeeld in de persoon van de Minister die bevoegd is voor de controle op het Instituut.

De Raad vervult tegenover het Instituut een adviserende rol en verleent de wetenschappelijke bijstand.

Het jaarlijkse activiteitenverslag van de Raad wordt bij het jaarverslag van het Instituut gevoegd en wordt gelijktijdig ermee aan de Regering en aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement bezorgd en dit uiterlijk tegen het einde van de maand september van het jaar dat volgt op het jaar waarover gerapporteerd wordt.

Artikel 17

De Raad geeft zijn advies binnen de drie maanden na de datum van ontvangst van het volledige dossier. In geval van naar behoren gemotiveerde urgentie kan de Regering deze termijn terugbrengen tot één maand, of indien de vraag bijzonder belangrijk of complex is, deze termijn verlengen.

Bij gebrek aan advies binnen de toegestane termijn wordt het advies van de Raad geacht gunstig te zijn.

In geval van urgentie of in speciaal gemotiveerde omstandigheden past de Raad volgens de in het huishoudelijk reglement bepaalde modaliteiten een schriftelijke procedure toe.

HOOFDSTUK VI
Slotbepalingen

Artikel 18

In artikel 2 van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen wordt een punt 19° toegevoegd dat als volgt luidt :

« 19° Het « Fonds voor statistiek en analyse ».

Aan het Fonds worden de ontvangsten toegewezen die voortvloeien uit :

Article 16

Le Conseil rend au Gouvernement un avis sur le programme pluriannuel des travaux de l'Institut et sur le rapport annuel d'activités de celui-ci.

Le Conseil fait au Gouvernement, d'initiative ou sur demande, toute recommandation en matière de statistique, d'analyse, de conseil stratégique ou de prospective.

Ces avis et recommandations sont communiqués au Gouvernement en la personne du Ministre ayant le contrôle de l'Institut dans ses attributions.

Le Conseil assure un rôle d'avis et d'assistance scientifique vis-à-vis de l'Institut.

Le rapport annuel des activités du Conseil est annexé au rapport annuel de l'Institut et est communiqué en même temps que celui-ci concomitamment au Gouvernement et au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et ce, au plus tard pour la fin du mois de septembre de l'année qui suit celle à laquelle il se rapporte.

Article 17

Le Conseil donne son avis dans les trois mois à partir de la date de réception du dossier complet. Le Gouvernement peut, en cas d'urgence dûment motivée, ramener ce délai à un mois ou, si la demande est particulièrement importante ou complexe, prolonger ce délai.

À défaut d'avis dans le délai imparti, l'avis du Conseil est réputé favorable.

En cas d'urgence ou dans des circonstances spécialement motivées, le conseil veille à mettre en œuvre, selon des modalités définies dans le règlement d'ordre intérieur, une procédure écrite.

CHAPITRE VI
Dispositions finales

Article 18

À l'article 2 de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires il est ajouté un 19° libellé comme suit :

« 19° Le « Fonds pour la Statistique et l'Analyse ».

Sont affectées au Fonds les recettes résultant :

- schenkingen en legaten ten gunste van het Gewest met het oog op de ontwikkeling van het gewestelijke statistische en analysebeleid;
- de ontvangsten die voortvloeien uit de uitvoering van onderzoeken of studies, bedoeld in artikel 5, van de ordonnantie van ... betreffende de gewestelijke statistiek.

De middelen van het Fonds worden aangewend voor de ontwikkeling van het statistische en analysebeleid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. ».

Brussel, 30 januari 2014

De Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Rudi VERVOORT

- des dons et legs au profit de la Région en vue du développement de la politique statistique et d'analyse régionale;
- des recettes issues de l'exécution d'investigations ou d'études visées à l'article 5, de l'ordonnance du ... relative à la statistique régionale.

Les moyens du Fonds sont affectés au développement de la politique statistique et d'analyse de la Région de Bruxelles-Capitale. ».

Bruxelles, le 30 janvier 2014

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Rudi VERVOORT

